Chöd Practice Manual and Commentary

By the Fourteenth Karmapa, Thékchok Dorje and Jamgön Kongtrül Lodö Taye

Preface by H.E. Bokar Rinpoche

Translated by V.V. Lama Lodö Rinpoche

Snow Lion Publications
Ithaca, New York • Boulder, Colorado
Contents

Preface by H.E. Bokar Rinpoche 7
Foreword to the Second Edition
by V.V. Lama Lodö Rinpoche 9
Life of Machig Labdrön 11
Lineages of Chöd 15

Chöd Sadhana: The Condensed Daily Practice
of Offering the Body by the Fourteenth Karmapa,
Thekchok Dorje 23

Commentary to the Chöd Practice:
The Garden of All Joy by Jamgön Kongtrül Lodö Taye 35

Preliminary Stage of Practice 36
  Generating Bodhicitta (Enlightened Mind) 36
  Taking Refuge 37
  Accumulation of Merit 38
  Clearing Away Obscurations 41
  Making Offerings 44

Actual Practice 46
  Transference of Consciousness 46
  Body Mandala 49
  The Three Cycles of White Feasts Condensed into One 51
  The Red Feasts Condensed into One 56
Ganachakra (Feast Offering) 69
Remainder Offering (Branch of the Ganachakra) 76

Concluding Stage of Practice 76
Dedication 76
Dissolving Stage 76
Carrying on the Path 77

Lü Jin (Chöd Sadhana)
In Tibetan 81
Phonetic Rendering of the Tibetan 95
English Translation 105

Tibetan Text of the Commentary 117
VENERABLE BOKAR RINPOCHE

སྐྱིད་ལྟ་ཞིབ་ཞིའི་འཇིག་ེན་བྱེད་པ་ོད་སྔོན་པོ་

བོཀར་རིན་པོ་ཆེ་

BOKAR NGEDHON CHOEKHOR LING

P.O. Mirik-734214 DIST. DARJEELING, (W.B.) INDIA
Lama Lodö, a yogin of the profound generation and completion stages, has been responsible for the translation of *The Garden of All Joy* into English. This wonderful teaching by Jamgön Lodö Taye consists of the instructions for the pacification and cutting through of all suffering. As a result of this work, may all beings cut through attachment to the self, which is the root of samsara. May they realize the view of the Great Mother, the Perfection of Wisdom, which is the realization of selflessness. With love and compassion for all beings, may they fully complete the benefit for oneself and for others until samsara is emptied.

Bokar Tülku
I strongly suggest that whoever wants to read this book and practice Chöd have the initiation from a qualified teacher and have their permission to study this book. Because this practice is of the high tantric class of Vajrayana, it may be dangerous rather than beneficial to do this practice without initiation and explanation from a qualified teacher.

The commentary on the Chöd text was written by Jamgön Kongtrül Lodö Taye, the Great One. First I gave a class on this text and commentary for the Kagyü Droden Künchab students who practice Chöd, and then I thought it would be a good time to have an English translation in print for students to read directly.

The first edition of this book was completed in 1994 with the able assistance of my students, especially Donga Paul Seaton, Ron Garry, and Alexis Kostich, who contributed their expertise in a number of areas from typesetting through editing and proofreading. I am grateful to them all for their help. In particular, Alexis created the drawings, based upon my oral instructions, of all the different stages of visualization for this commentary. It was not just my effort but her devotion and diligence that have made this book possible, so I wish to thank her.

The line drawings of Dampa Sangye and Six-Armed Mahakala are courtesy of the well-known Tibetan thangka painter Gega Lama.

The second edition contains a letter from Kyabje Bokar Rinpoche that was intended for inclusion in the first edition, but which arrived after the first edition went to press. With the blessing of this great teacher, who is well known in the West, may the teachings flourish and benefit all sentient beings.

This new edition also contains the Chöd sadhana [daily practice text], which
was composed by the Fourteenth Karmapa, in three versions: Tibetan, phonetic rendering of the Tibetan, and the English translation. This was intended for the practitioner to have easy access to both the commentary and the sadhana. Lama Gyeltsen [Jay Eilertson], who is my longtime disciple, has completed a three-year retreat under me. He has practiced Chöd and has lots of background, so I have asked him to check the translation and make corrections to the grammar. He has assisted me in reviewing the translation as well. In addition to that, he has done collating and reordering. I would like to give him thanks for helping me. Craig Janke and Alexis Kostich provided invaluable assistance by modifying the illustrations for the stages of visualization described within the commentary. Lama Sherab [Don Iocca] is also my disciple, and he has also undertaken the three-year retreat. He also helped correct the Tibetan, and he has assisted me with some of the Tibetan corrections. So, I would like to thank him for his generosity as well. I would also like to thank Cone Beckham, Deborah Janke, Kris Burson, and Maude Honemann for their help in proofreading. Without the assistance of these contributors, this project would not have been possible.

Lama Lodö Rinpoche
Kagyü Droden Künchab, San Francisco
August 2005
The especially well-known, profound practice of Chöd was brought from India to Tibet by the great mahasiddha Dampa Sangye. This teaching flourished through the great wisdom dakini Machig Labkyi Drönma by the depth of her realization and compassion. Specifically, the Chöd teachings and practice were transmitted in Tibet by Machig Labdrön, who thus played a very important role in the Chöd lineage. Here, therefore, we will give a brief history of the wisdom dakini Machig Labdrön.

First, she manifested from Dharmata in the form of Prajñaparamita. From that, she emanated as the great pandit and mahasiddha Döndrub Zangpo in India. He was a very well-known scholar and accomplished yogi. At that time, he received many prophecies from divine beings and his own teacher that he must go to Tibet to benefit many beings in the snowy regions. He quickly accomplished complete realization in the cave of Potari, and while he was practicing and experiencing clear realization, a dakini appeared and told him he needed to go to Tibet to benefit many beings in the snowy regions, and must transmute his consciousness into her heart.

As the dakini requested, he transmuted his consciousness into her heart and took birth in Tibet in the town of Labchi Kangra as the daughter of a couple who had great devotion to the Dharma. Her father and mother, Chökyi Dawa and Bumcham, were patrons of the Buddhadharm and lords of that town. After entering her mother’s womb, during the pregnancy many special and divine signs appeared, such as her reciting the Mani and Ga-Te and other different mantras and even speaking to her mother from the womb. All these unusual indications were heard by the mother. During the pregnancy the
mother had many omens, dreams, and blissful and joyful experiences. Many
neighbors and villagers also had incredibly unusual omens, dreams, and expe-
riences.

Machig was born without any kind of difficulty to the mother and immedi-
ately stood in a mass of rainbow light and manifested many divine signs, such
as a third eye and being able to speak right away to her mother.

Her wisdom and compassion naturally caused people to be devoted to her
as an emanation of Buddha and to bow, pray, and receive blessing from her
without any doubt.

She followed her mother in her daily practice in the shrine room, reciting,
bowing, and saying prayers, expressing devotion at an early age. She also
showed unimaginable intelligence in reading, matched by no other; even her
own teacher could not equal her intelligence.

Her special ability and unusual qualities became known throughout the
kingdom; even the king heard of her, and extended an invitation to her and her
family to meet with him. He offered them gifts and prayers, and gave her the
name of “Labdrön,” as the one born in the village of Labchi Kangra and already
called Drönma by her mother.

She was an extremely fast reader and mastered all aspects of Buddhist sci-
ence, including logic, etc., without effort. When she was thirteen her mother
died; afterward she followed her sister as a disciple of Lama Drapa Ngönshe
and stayed for four years with him, learning the teachings and practice of the
sutra and tantra traditions, and reading the sutras for that lama.

Afterward she met Kyotön Sönam Lama, who bestowed on her the em-
powerments of all traditions. She received teachings, and both Lama Drapa
Ngönshe and Kyotön Sönam Lama foretold that she must unite with the
Indian mahasiddha Sangye Tönpa, who had come to Tibet to benefit sentient
beings; that she had the karma to unite method and wisdom and benefit
beings with him.

She met and practiced tantric union with the great mahasiddha [Sangye
Tönpa] and again returned to her two gurus, telling them what she had done
and requesting more teaching. Finally they sent her back to the yogi to con-
tinue with him, even saying that to start a family lineage with him would
greatly benefit sentient beings. So she followed her gurus’ instructions, went
back to him, and had two sons and a daughter. After having the daughter, she completely renounced worldly life and practiced in isolated places. After that, she met Dampa Sangye and requested all the teachings directly from him. He foretold that she would greatly benefit beings and should go practice at the mountain of Zangri Kamar; that many disciples would be gathered there, and that it would greatly benefit sentient beings.

According to her gurus’ instructions, she meditated there and began to teach many beings—humans, nonhumans, spirits, and nagas. She composed her own tradition, Pungpo Sengyurma, “Offering the Body as Food for Demons.” She developed this and taught it to many beings; then her tradition flourished all over Tibet. She had many disciples; abbots, learned pandits, and many yogis and yoginis became her students.

Her doctrine of Pungpo Sengyurma became popular all over Tibet, and rumor of it even spread to India. Then pandits and mahasiddhas were sent to verify that an emanation of Prajñaparamita had appeared in human form, had developed a specific tradition, and was benefiting beings. Two accomplished siddhas, both pandits and great beings, were sent to Tibet to meet Machig, question her, and check her teachings. When they first spoke to her, Machig replied in the Indian tongue. They asked her how she learned the language, and she replied that she had no need to learn it; she had been born in India before her present birth in Tibet, and had never forgotten it. This impressed the two pandits; here was a great being who could change lives and yet not forget the language.

They stayed and debated with her for many days concerning the Hinayana, Mahayana, and Vajrayana points of view. The two great scholars could not defeat her; she won the debate, and her teaching became popular not only in Tibet but in Nepal and India as well. While the teachings of the Buddha had been faithfully carried from India to Tibet and elsewhere, never before had any tradition been transmitted from Tibet to India. Machig’s Chöd of Mahamudra transmission was the first time in history that a valid source of Dharma went from Tibet to India. Thus, such a great being, Machig Labdrön, was the first lineage holder, and this unbroken lineage continues until the present guru, as shown on the following pages.
Lineages of Chöd

Lineage of the Sutra Tradition

(Do lug gyü pa)
Buddha Shakyamuni
Maitripa
Asanga
Vasubandhu
Aryadeva
Dampa Sangye

etc.

Long Sutra Lineage

(Ring gyü)
Prajñaparamita
Buddha Shakyamuni
Mañjushri (Mer.seng, “Lion of Speech”)
Green Tara
Sukhasiddhi
Aryadeva
Dampa Sangye
Kyotön Sönam Lama
Machig Labdrön
Jetsün Zilnan
Gyalwa Döndrub
(Machig’s elder blood son)
Khugom Chökyi Senge
*bKa’ bab bu chen bcu drug*—the Sixteen Great Sons
of the Lineage of Descended Word—
and the 108 Lineage Holders
Labdül Dorje Drölma
Penchen Dönyö Dorje
Second Karmapa, Drubchen Karma Pakshi
Kyedrub Urgyenpa
Third Karmapa, Rangjung Dorje
Künga Namgyal
Karma Chagme

LONG LINEAGE OF THE MANTRA TRADITION

*(ngag lug ring gyü)*

Prajñaparamita
Vajradhara
Buddha Shakyamuni
Mañjushri
Sukhasiddhi
Aryadeva
Dampa Sangye
Father Lineage of Skillful Means

(pha gyü)
Buddha Shakyamuni
Rabjor
Kungao (Arhat Ananda)
Nagarjuna
Aryadeva

Mother Lineage of Wisdom

(ma gyü)
Prajñaparamita
Green Tara
Sukhasiddhi
Dampa Sangye
Machig Labdrön

Lineage of Absolute Meaning

(dön gyi gyü)
Buddha Shakyamuni
Mañjushri
Green Tara
Machig Labdrön
Close Lineage of the Mantra Tradition

(ngag lug nye gyü)
Vajradhara
Green Tara
Machig Labdrön
Thönyön Samdrub
(Machig’s younger blood son)

Close Lineage of Lamas

(nye gyü la ma)
Vajrayogini
Machig Labdrön
Kambu Yale
Drubchen Yeshe Barwa

Close Lineage of the Sutra Tradition

(do lug nye gyü)
Gyalwa Döndrub
(Machig’s elder blood son)
Nyenjung Lotsawa
Drapa Harten
Kambu Yale
Lineage of the Chöd Feast Offering

(chö tshog gyü pa)
Thönyön Samdrub
(Machig’s younger blood son)
Gangbu Muksang
(Machig’s heart son, who received the entire Chöd lineage directly from Machig)
Kangpa Lhündrub
Drubchen Karma Pakshi
etc.

Lineage of Union

(zung jug gyü pa)
Khugom Chökyi Senge
Sangye Nyentün
Sangye Tönpa
Khedrup Chöje
Shang Tönpa
Khyungpo Tsültrim Gyatso
Ritrö Rechen
Shangkar Ringyel
Sangye Palzang
Namkha Gyaltsen
Gyagom Leggyel
Semkyi Dödröl
Lhawang Dragpa
Künga Gyaltsen
Sangdag Drölwai Gön
Yeshe Gyatso
Lodö Namgyal
Lineage of Chöd Explanation

(Rchod thri gyü pa)

Togden Yeshe Barwa
Rangjung Dorje (Karmapa)
Yungtönpa
Rolpei Dorje (Karmapa)
Togden Kacho Wangpo
Dezhin Shekpa (Karmapa)
Ratnabhadra
Tongwa Dönden (Karmapa)
Jampal Zangpo
Sangye Nyenpa
Mikyö Dorje (Karmapa)
Künchog Yenlag
Wangchug Dorje (Karmapa)
Chökyi Wangchug
Künga Namgyal
Karma Chagme

(and continuing through the general Kagyü and Nyingma lineages until the present guru)
Terma Lineage

(ter chöyü pa)
Machig Labdrön
Tülku Labdül
Tsöndu Senge
Kambu Yale
Glorious and precious Root Lama who sits on a lotus-moon seat on the crown of my head, through your great kindness, having taken me as your disciple, grant me the accomplishments of the body, speech, and mind of the Buddhas. Great Dorje Chang, Tilopa, Naropa; Marpa, Mila, Gampopa, Lord of Dharma; All-Knowing Karmapa, who understands the three times; holders of the four great lineages and the eight lesser ones, Dri, Tak, Tsal, the Glorious Drukpa, etc.; those who attained mastery in the profound path of Mahamudra, the unequalled protectors of beings, the Dagpo Kagyüpas, to you, Kagyü lamas, I pray: I am following your lineage; grant me your blessings so that I may attain perfect liberation. It is taught that revulsion and nonattachment are the legs of meditation; to this meditator who has severed the ties to this life, who is without desire for food or possessions, grant the blessing of being indifferent to possessions and honors. It is taught that aspiration-devotion is the head of meditation; to this meditator, who continuously prays to the Lama who opens the door to the treasure of oral instructions, grant your blessing so that uncontrived aspiration-devotion may arise. It is taught that nondistraction is the body of meditation. The nature of every thought that arises is new; to this meditator who remains in thatness, without contrivance, grant your blessing so that meditation may be free of intellectualization. It is taught that the essence of thought is Dharmakaya. It is nothing and yet it arises in all forms; to this meditator in whom unimpededness appears grant your blessing so that the indivisibility of samsara and nirvana be realized. Throughout all my births may I not be separated from the perfect guru and so
enjoy the splendor of Dharma. Perfecting the virtues of the paths and bhumis, may I speedily attain the state of Vajradhara.

Herein is contained the condensed daily practice of offering the body.

*If you wish to do the condensed daily practice of offering the body, etc., after visualizing the refuge object:*

For the angry enemies of myself and others, for harmful obstructors, for obstacles cutting between [myself and my goal], for the Demon Lord of Death, for place demons and body demons; first, my kind parents, and then all sentient beings [in number] equal to the sky: may we obtain the state of the unsurpassable Great Mother (Prajñaparamita). Therefore, I will do this holy and profound practice, “Cutting Off Demons.” [Don’t be afraid. Don’t panic. Don’t be very panicked. All beings, from the peak of samsara to the depths of hell, listen! Gather! Quickly gather!]

*Here are refuge and generation of bodhicitta:*

With the angry enemies of myself and others, with harmful obstructors, with obstacles cutting between [myself and my goal], with the Demon Lord of Death, with place demons and body demons; first, my kind parents, and then all sentient beings [in number] equal to the sky: *we take refuge in the Lama; we take refuge in the Buddha; we take refuge in the Dharma; we take refuge in the Sangha.* [Repeat three times from *.] We take refuge in the glorious lamas, the siddhas of the Chöd lineage; we take refuge in the Mother Dakinis of the three places; we take refuge in the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions; we take refuge in the Five Tathagatas; we take refuge in the three classes of Protectors; we take refuge in the Lama with his retinue of Vajra dakinis; we take refuge in the Kagyü lamas with their retinue of dakinis; we take refuge in the kind Root Lama and his retinue of dakinis; we take refuge in the empty, unborn Dharmakaya of our own mind. Grant us protection; may we enter your holy refuge. I and all sentient beings depend upon the Buddha, depend upon
the Dharma, depend upon the Sangha. May the bodies of sentient beings be virtuous; may their speech be virtuous; may their mind be virtuous. May the 404 classes of disease be purified. May we be liberated from the ninety-one instant obstacles. May the 360 coemergent demons do no harm. May the eighty thousand types of obstructors be pacified in themselves, purified in themselves, [made] empty in themselves. I prostrate to the Three Jewels. I take refuge in the Three Jewels. I make offerings to the Three Jewels. I confess each sin and nonvirtue. I rejoice in the virtue of beings. I hold the Buddha’s enlightenment [in my mind]. Until enlightenment I take refuge in the Buddha, Dharma, and Sublime Assembly. In order to best accomplish benefit for myself and others may I generate bodhicitta. After having given rise to this most excellent mind of enlightenment I invite all beings as my guests. May I engage in the most excellent, suitable enlightened conduct. May I accomplish enlightenment for the benefit of sentient beings. Just as the Protectors of the three times have achieved certain, perfect enlightenment, may I generate this unsurpassable, holy enlightened mind. May I recollect these [things] that I have generated; may I fully grasp what I have generated. In the sky in front is the kind Root Lama, inseparable from Machig Labkyi Drönma, with a body white in color like a conch shell, one face, and two arms. The right [hand] beats a golden damaru aloft; the left holds a silver-white bell at the side. Her three eyes gaze into space. Her long hair is bound into a topknot tuft, with the remainder flying loose upon her back. Her naked body is adorned with bone and precious ornaments. Her right foot is drawn up, with the left [foot] extended in the dancing manner. She is surrounded by the lamas of the Kagyü lineage. On her right is Dampa Sangye, surrounded by the lineage of the Father tantra of skillful means. On her left are the five Jetsün goddesses, surrounded by the lineage of the Mother tantra of wisdom. Above [her head] is the Protector of the Doctrine [i.e., Buddha Shakyamuni], surrounded by the lineage of nondual meaning. Above his head is the Dharmakaya Great Mother, surrounded by the lamas of the Chöd siddha lineage. Under Machig’s seat reside the gods and demons of samsaric appearance, obedient gods, demonesses, the eight classes of disease demons, and debt collectors, assembled together in a manner of obedient attendance. On the crown of the heads of those assembled deities is OM; at their throats, AH; at their hearts, HUNG. From the HUNG in their hearts light
rays emanate to the Dharmakaya palace of the Eastern Pure Land. All refuge objects of the Chöd lineage, come here.  BEDZRA SA MA DZA   DZA HUNG BAM HO   They become inseparable.

*Do the eight-limbed accumulation of merit:*

To the Mother of the Victorious Ones, who is beyond all expression in speech or thought, I prostrate. To the able one, the all-knowing excellent one of the Shakya, I prostrate. To the one who benefited beings during seven lifetimes, Dampa Sangye, I prostrate. To the nonhuman wisdom dakini, to the body of Labdrön, I prostrate. To the father lamas who show the wisdom of self-awareness I prostrate. To the yidam deities who bestow true accomplishment I prostrate. To the Buddhas who have abandoned [nonvirtue] and realized [virtue], and who have gathered the Three Wishes, I prostrate. To the Holy Dharma, which pacifies and removes desire, I prostrate. To the Sangha, an advantageous [object of] offering, I prostrate. To the one possessing youthful handsome-ness, manner, and good qualities, to Mañjushri I prostrate. To the one truly filled with compassion, to Chenrezig I prostrate. To the one who tames the evil one through great power, to Vajrapani I prostrate. To the Dharma Protectors who subdue obstructors and wrongdoers I prostrate. Until the heart of enlightenment is reached, I take refuge in all of you. I pray to all of you. I offer the Five Desirables. I confess each sin and nonvirtue. I request that you turn the Wheel of Dharma. I pray that your form will remain [in this world] and not enter nirvana. I dedicate this virtue in order to benefit sentient beings.

*Thus, with the visualization of continuous wisdom water to purify defilements, recite the GATE mantra:*

TEYATHA OM GATE GATE PARAGATE PARASAMGATE BODHI SOHA

*Afterwards, according to the original meaning, from the heart of the body that is absolutely pure, like crystal, emanate offering goddesses.*
Offer the mudra of the body, speech, mind, and qualities:

All forms appearing in the vast three thousand worlds I offer as the supreme mudra of body; please grant the siddhi of unchanging form. All sound, and sources of sound, appearing in the three thousand worlds I offer as the supreme mudra of speech; please grant the siddhi of unimpeded speech. All the mind’s discursive thought in the vast three thousand worlds I offer as the supreme mudra of mind; please grant the siddhi of undeluded mind. All happiness and suffering in the vast three thousand worlds I offer as the mudra of auspiciousness. If happy, I gather and dedicate all happiness; may all the sky be pervaded by great bliss. If suffering, I will bear the suffering of all beings; may the ocean of samsara’s suffering dry up.

PHAT

Then do the extended or condensed version of transference of consciousness, “Opening the Door of the Sky.” Then meditate and visualize according to the source text for offering the body mandala. Afterward:

The skin becomes the golden earth; the fingernails, the surrounding iron mountains; the head, Mount Meru, adorned with the two eyes, the sun and moon; the four limbs, the four continents; etc. This perfect and complete body mandala I offer to the assembly of lamas, yidams, and dakinis. Please accept and grant your blessings.

Generously we give the three cycles of visualization of the White Feasts, and at the time of the Red Feast the short invocation is called:

Homage to the gods and demons abiding in this desolate place, with myself as the fortunate one to whom you show miracles. All gods and demons of samsaric existence, without exception: may you gather like clouds in the sky, descend like rain in space, and whirl like a storm on the earth. I offer this body to you assembled ones.
This much or more:

I offer the six forms of outer bodily flesh; may I obtain the six perfections that are the word [of the Buddha]. I offer the nine inner organs; may I obtain the stages of the nine vehicles. I offer the five skandhas; may I obtain the body of the five wisdoms. I offer this body to all of you who are assembled. Those in a hurry, eat it raw. Those with leisure, eat it cooked. In a hurry or not, eat it happily, raw, cooked, or roasted. Those with a large stomach, eat your fill; those with great strength, carry away whatever you can. As the lion enjoys his meat, please accept this offering without first fruits or remainder.

PHAT

Do thus. Then, the condensed version of the complete lineage prayer:

I supplicate the lineage of the Father tantra of skillful means. I supplicate the lineage of the Mother tantra of wisdom. I supplicate the lineage of absolute nondual meaning. I supplicate the lineage of fortunate ones [who have tantric] experience. I supplicate the lineage of siddhas of the Chöd. I supplicate the lineage of powerful Dharma Protectors. Grant your blessing to reverse my attachment to worldly activity, which is the appearance of delusion. Grant the blessing of not clinging to the illusory body compounded of the four elements. Grant the blessing of “one taste” toward the obstacles of interference and disease demons [that cause] error. Grant the blessing to recognize my own face [i.e., true nature] in the mind’s manifestations of transmigratory appearance. Grant me the blessing of freedom [to have the] spontaneous self-awareness of the three bodies. May I and all sentient beings of the six realms, having abandoned all defilements of the dualistic mindstream, attain full, unsurpassable enlightenment.

PHAT

Then do the three mergings and offer the body feast:

OM, to Machig I pray; AH, to Machig I pray; HUNG, to Machig I pray: grant the blessing of the three syllables. By the blessing of the three syllables the sun
and moon torma container melts completely into light. May this feast offering, which is a blazing heap of light, fulfill the minds of the Lama, yidams, dakinis, and Dharma Protectors. Having abandoned the thought of clinging to self—this heap of flesh and blood, my body—grant the blessing of the three syllables. This multiplies into inexhaustible nectar. I offer it to the kind Root Lama. I offer it to the lamas of the inner and outer lineages. I offer it to the assembly of wrathful and peaceful yidams. I offer it to the great Bodhisattvas, pratyekabuddhas, and shravakas. I offer it to the guardians and protectors of the doctrine and their consorts. I offer it to the millions and billions of messengers. I offer it to the powerful worldly protectors. I offer it to the arrogant gods and ghosts. I offer it to the lord of the land of the thousand three thousand worlds. Especially, I offer it to the gods and demons of this place. I offer it to the six classes of sentient beings. I offer it to the karmic debt collectors since beginningless time. By the power of this immeasurable offering may the Buddha’s doctrine increase and the Lama’s mind [i.e., intention] be fulfilled. May the Three Jewels be pleased by this offering. May it fill the minds of the oath-bound protectors. May the arrogant oath-bound ones maintain their vows. May it satisfy the desires of the six realms. May it purify the debt we owe to the debt collectors. May it completely sever the connection of blood feud. May perfect Buddhahood be attained.

PHAT

Thus we do the altered version of the gift of the body set forth by the Third Karmapa, Rangjung Dorje:

On a torma plate, which is a blazing skull-cup the size of the three worlds, is the remainder torma, as large as Mount Meru. Build a pile of flesh, ignorance, NYI LI LI; an ocean of blood, desire, ME RE RE; a heap of bones, anger, THRA LA LA. Oath-bound dakinis of the retinue; eight classes of cannibals and gods who are helpful friends; and the assemblies of eighty thousand classes of inner and outer obstacles: take this great oath offering, which is the inconceivable enjoyment of the five nectars. Please accomplish the activity that I, the yogi, have entrusted to you.
To those with the power to take the remainder, give the remainder. Then, the stage of dedication and aspiration:

By the power of this great generosity may all sentient beings achieve self-arising Buddhahood. May the assembly of beings not liberated by the previous Victorious Ones be liberated by all this generosity, which is like the treasury of space. May they freely enjoy it without quarrel or harm.

Transcendent and incisive knowledge, inexpressible with speech or thought, unborn, unceasing, of the very nature of space, province of the wisdom that knows itself in each individual: may the auspiciousness of the mother/consort of the Victorious Ones of the three times be present.

May there be the auspiciousness of the immovable mountainlike body [of the Victorious Ones, Dharmakaya]; may there be the auspiciousness of the sixty branches [i.e., melodies] of the speech [of the Victorious Ones, Sambhogakaya]; may there be the auspiciousness of the stainless mind, free from extremes, [of the Victorious Ones, Nirmanakaya]; may there be the auspiciousness of the body, speech, and mind of the Victorious Ones. I dedicate to the benefit of all sentient beings in the three worlds whatever roots of virtue I have gathered in the three times: the root virtue of giving my body as an offering; the root virtue of holding the gods and demons in my bodhicitta [i.e., enlightened motivation]; and whatever root virtues I have gathered during the three times. Therefore, by depending upon the power of this dedication, may troublesome gods, demons, etc. and the mindstream of sentient beings of the three worlds, being cleansed of all karma, afflictions, and defilements, wholly complete the six perfections. After attaining the wisdom of the unborn Mother, may I obtain the stage of the all-pervading Dorje Chang, Lord of all father families of all the Victorious Ones. Likewise, having reached that stage, may I become a great expanse of benefit for all sentient beings, through various means, until samsara is empty. May the Chöd practitioner not view his mind as evil, and cut off without exception self-aggrandizement. May I not take pride in whatever good qualities arise in my mindstream. May I not cling to whatever troublesome thoughts may arise. May this Holy Dharma, “Cut-
ting Off Demons,” penetrate in every direction and throughout all time, like the sun’s dawning rays in the sky.

PHAT

Thus said, think that all the guests depart to their own place, joyous and satisfied. The deities of the field of assembly condense into oneself. Visualize oneself and all others in the form of the Great Compassionate One, the essence of the union of emptiness and compassion, sealed by the Three Circles. Recite the six syllables many times. One should make aspiration prayers to ensure that all beings may attain the stage of liberation. Sarva Mangalam.

Lord, whose white body is not clothed by a fault, whose head is adorned by a perfect Buddha, who looks upon all beings with the eyes of compassion: to you, Chenrezig, I prostrate.

OM MA NI PEMA HUNG

By this merit, may I accomplish quickly the state of the Chöd, the Mahamudra, and establish all beings without exception at that level. Whoever came to this generous offering, obstructors moving under the earth and whoever remains on the earth, whoever moves above the earth: be pleased and return all to your own place.

SARWA BHUTA GETTSHA

Glorious savior of the world and lord of longevity, who destroys, without exception, [all conditions causing] untimely death, who is the source of refuge for suffering [sentient beings] who lack protection: to you, Buddha Amitayus, I bow down.

OM NA MO BHA GA WA TE A PA RI MI TA A YUR JYA NA SU BI NISH TSI TATE DZO RA DZA YA TATHA GATA YA AR HA TE SAM NYAK SAM BUDDHA YA TE YA THA OM PUNYE PUNYE MA HA PUNYE A PA RI MI TA
Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of generosity, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of generosity and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of morality, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of morality and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of patience, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of patience and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of diligence, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of diligence and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of samadhi, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of samadhi and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of transcendental wisdom, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of transcendental wisdom and may have long life. Giving generosity and keeping morality; meditating on patience and striving for diligence. Through concentrating on stillness realizing the nature of mind [i.e., transcendental wisdom], may I right now have blissful, auspicious good fortune. Extend my life beyond one hundred years; may I see one hundred different kinds of holy objects. May I have joy and bliss, long life without disease, and accumulate all favorable conditions. May certainty arise in my mind towards the supreme vehicle. May I right now have blissful, auspicious good fortune. May the glorious Lama live long, and may happiness arise for all beings as vast as the sky. May I and all others gather the accumulations and discard mental veils; then may we quickly be established on the level of Buddhahood.
(Abridged Dewachen Prayer)

E MA HO Wonderful Buddha of Limitless Light, and to his right the Lord of Great Compassion, and to his left the Bodhisattva of Great Power, surrounded by Buddhas and Bodhisattvas measureless in number: Joy and happiness without limit in this land called Dewachen. May I be born there as soon as I pass from this life without taking birth anywhere else in the meantime. Having been born there, may I see Amitabha’s face. May the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions give their blessing that this wish expressed in this prayer be accomplished without hindrance.

TAYATHA PEN TSEN DRI YA AWA BODHA NI SOHA

If you wish to recite the long-life prayers for the lineage masters, you may do so here.

From the great all-good Dorje Chang down to my kind Root Lama, whatever prayers have been made for the benefit of beings, may they all become fulfilled. By this merit may we become omniscient; from this attainment, after defeating evil faults through the endless storm of birth, old age, sickness, and death, may we liberate all beings from the suffering in the three worlds. I dedicate all this merit that I may follow in the footsteps of the heroic Mañjushri who knows, and those of Küntuzangpo, too. By this virtue may all beings perfect the accumulations of merit and wisdom, and, arising from merit and wisdom, obtain the two sacred bodies. By the blessing of the three bodies of the Buddhas being pleased, by the blessing of the truth of the Dharma itself being unchanging, by the blessing of the wishes of the Sangha being unwavering, may this dedication prayer be fulfilled.

Vairocana, the one who turns the Wheel of Dharma, has collected an ocean of teachings—canonical teachings and revealed teachings [i.e., termas], sutras and tantras—in the marvelous and perfectly compiled Five Great Treasuries. May this tradition increase and flourish until the end of the cycle of existence.
Commentary to the Chöd Practice:

THE GARDEN OF ALL JOY

by Jamgön Kongtrül Lodö Taye

Herein is contained the condensed explanation of giving the body as an offering, which is called “The Garden of All Joy.”

I bow to the Lama and Prajñaparamita, the Great Mother. That which is known as the Mahamudra of “Cutting Off the Object”¹ is the wisdom view of the Second Turning.²

By the Mantrayana conduct for training awareness associated with taking on the unwanted and trampling the causes of evil; understanding gods and demons as one’s own mind; and knowing the equality of self and others, ego-clinging can instantly be cut. If one does not understand this and hopes to tame demons for the sake of food, fame, or profit, and views one’s own illu-

¹  gCod yul: Cutting off ego-clinging, which manifests as the four demons.
²  The Second Turning of the Wheel of Dharma by Buddha Shakyamuni, concerning the teachings on emptiness.
sory appearance as the enemy, then by counting HUNG HUNG PHAT PHAT one engages in rough, superficial conduct. Known as the “reversal of Chöd,” it is a very frightful mistake on this path. From the start, one’s mind should be pointed in an unmistaken direction.

Among a great many well-known [Chöd] traditions of the Old and New Schools, the Surmang tradition is respected for its descended word\(^3\) and is especially superior because of its profound and extensive oral instructions, undiminished continuity, confidence due to realization and familiarity,\(^4\) and uninterrupted blessing of speech.

The visualization concerning the feast offering, etc. in this tradition may be clarified elsewhere.

During the daily practice of giving the body, the preliminary practice includes five sections: generating bodhi mind, taking refuge, gathering the accumulations, clearing away obscurations, and making offerings.

The actual practice consists of five sections: the transference of consciousness (phowa), body mandala, the three cycles of white feasts condensed into one, the red feasts condensed into one, and the ganachakra [i.e., feast offering].

The concluding stage of practice consists of three sections: dedication prayers, the dissolving stage, and carrying on the path. Altogether this Chöd practice is roughly complete in thirteen divisions.

**Preliminary Stage of Practice**

*Generating Bodhicitta (Enlightened Mind)* (bsam gyi ’kun ’brol) (SEM KYE)

So, at this time, first generate mind\(^5\) toward substantial torturing enemies; formless harmful obstructors; ones who cause interference by acting contrary to [one’s] wishes; karmic obstructors, who are the four demons\(^6\) born of coemergent ignorance; the demon Lord of Death, who snatches the source of

---

3 bKa’ bab: Oral instructions and commitments passed down from lama to student in the lineage.
4 Realization obtained through Chöd practice and particular familiarity with it—a special emphasis in the Surmang lineage.
5 Generate bodhicitta.
6 Chöd tradition: Demon of Unimpededness (Thogs bcas kyi bdud); Demon of Impededness (Thogs med kyi bdud); Demon of Aggrandizement (dKa’ spro’i bdud); Demon of Ego-Clinging (sNyems byed kyi bdud). Sutra tradition: Demon of the Aggregates (Phung po’i bdud); Demon of the “Son of the Deity” (lHa’i bu’i bdud); The Lord of Death (’Chi bdag gi bdud); Demon of Affliction (Nyon mongs pa’i bdud).
life; place demons and resident demons,\(^7\) which are the gods and demons of this desolate place; and principally those body demons associated with the gathering of these three: liquid, particle, and wind—held since the accomplishment of this body, itself the body of the three poisons flourishing equally.

Mainly for the sake of establishing, by myself alone, all mother and father sentient beings in measure filling the sky in the stage of the Dharmakaya Great Mother, I will perform the practice of Mahamudra—cutting off—and hold from beginning to end the motivation of enlightened mind.

**Taking Refuge** སྣང་།། (KYAB DRO)

Secondly, take refuge. First, gather the guests:

When hitting the mouthpiece of the thighbone trumpet three times the sound says **MA JIG SHIG** (“Don’t be afraid”); **MA NGANG SHIG** (“Don’t panic”); and **SHIN TU MA NGANG SHIG** (“Don’t be very panicked”).

When blowing three times the sound says, first, **NYÖN CHIG** (“Listen”); secondly, **Dǖ SHIG** (“Gather”); and thirdly, **NYUR DU Dǖ SHIG** (“Quickly gather”).

Meditate that by hearing “Quickly gather,” from the peak of samsara to the deepest hell a crowd of beings gathers like mist covering a great mountain. The objects of refuge at this time are of the abbreviated tradition [i.e., the condensed Chöd text].

In the sky in front, on a lion throne with lotus and moon seat, is the Great Mother, gold in color with four arms. The first two are in the earth-touching mudra and the mudra of equipoise; the lower right [hand holds a] dorje; the left, a volume. Possessing the perfect Sambhogakaya ornaments, [she is] surrounded by a retinue of the Victorious Ones of the ten directions with their sons.

In front, headed by angry enemies, harmful obstructors, etc., are all sentient beings, sincerely devoted in body with palms pressed together; devoted in speech, reciting refuge; and devoted in mind, with one-pointed yearning and respect.

Think of taking refuge. Having recited the refuge prayer (“From now until

\(^7\) **gNas gdon sdod gnas**: Demons who remain at a specific location, and other demons who reside with the individual wherever (s)he may go or stay.
enlightenment, I take refuge and completely surrender to you who knows what is to be done;” etc.) three times, aspire to virtue and take the vow of generating enlightened mind while offering the five branches, and practice in a way motivated by the earlier pledge: “Like the previous Victorious Ones who generated enlightened mind and practiced the three forms of morality, I too will generate this mind and do this practice.” Supplicate forcefully.

Accumulation of Merit (TSHOG SAG)

Third, clearly visualize the field of assembly and gather the accumulations. Here meditate on the five refuge objects stacked up according to the medium [-length] tradition.

In space in front, from TRAM appears a precious celestial palace. In the center is the syllable PAM from [which comes] a lotus; from MA atop the lotus [comes] a sun disk; from AH, a moon disk. Above [these] four stacked seats is a white HUNG, which melts into light; from this appears Machig. Above [her] right ear, on a lotus and moon seat, is Padampa [i.e., Dampa Sangye]. Above the left ear, on a lotus and sun seat [with a] corpse, are the five deities of Vajravarahi.

Above Machig’s head is the Teacher Shakyamuni. To the right of that are the Buddhas; behind, the Holy Dharma; to the left, the sangha. Above [Buddha Shakyamuni’s] head is Vairocana, surrounded in the four directions by the four Buddha families, with Green Tara in front. The Surmang tradition is to meditate that another Vairocana, “Ocean of Snow,” is behind. Continuing the venerable word of the All-Knowing Great One, meditate that [this] Vairocana is replaced with Prajñaparamita.

They reside on a lion throne and lotus and moon seat, surrounded by the Father lineage, the Mother lineage, nondual lineages, and so forth, each surrounded by their own retinue, with the dakas and dakinis outside. Between are the Father and Mother lineages of the Dharma Protectors. Beneath Machig’s seat are the guests of the Protectors of Qualities—the Seventy Glorious Brahmin Lords, worldly protectors, etc.; the guests of the family of obstructors who collect karmic debts—the eight classes of gods and cannibal demons; the

8 Those who possess the high qualities of enlightened beings, and also protect the qualities of enlightenment in others.
lords of [karmic] debt and vicious revenge;\(^9\) and the six types of guests of compassion—gods, jealous gods, etc. Visualize that these beings abide there with great devotion of the three doors.\(^{10}\)

Light radiates from the three syllables at the three places of each of the deities. Meditate that instantly the guests [i.e., wisdom beings] are invoked, each dissolving into each [of the samaya beings]. Having emanated bodies numerous as the dust of the fields, I and all sentient beings prostrate, etc. Joining recitation and visualization in this way, offer the general Seven-Branch Prayer.

---

9. Sha ’khon gyi bdag po: “Lords of vicious revenge”: a more violent and vengeful class of karmic debtors, whom one has severely harmed in the past.
ACCUMULATION OF MERIT (TSHOG SAG)

Vairocana
"Ocean of Snow"

Amitabha

Ratnasambhava
Vairocana
Amoghasiddhi

Akshobhya

Green Tara

Dharma

Buddhas

Buddha Shakyamuni
Sangha

Dampa Sangye
surrounded by the lamas of the Father lineage

Vajrayogini and her retinue

Dharma Protectors

Worldly protectors

Debt-collecting obstructors

Beings of the Six Realms
Clearing Away Obscurations

Fourth, the purification of obscurations by the continuous flow of wisdom water:

In Machig’s heart on a lotus and moon seat is a white HUNG གཞི་. In front begins the GATE གཞི་ mantra rosary, arranged with the letters facing inward; from that, light radiates.

By [the light rays] striking the field of assembly, blessings are gathered in the form of the continuous flow of the water of compassion and dissolve [back] into the mantra rosary. From that, rays of light and white nectar fall continuously. After filling Machig’s body, nectar springs from the large toe of her left foot and enters the crown of myself and all sentient beings. Think that the sins, obscurations, faults, and downfalls accumulated since the cycle of beginningless time, and all temporary disease demons and obstructors, wash out from all sentient beings’ pores and lower orifices in the form of inky and smoky liquid and dissolve into the powerful base of golden earth.

When performing the additional wrathful visualization for great demons, underneath oneself is the Lord of Life and Death, with the face of a crocodile and open mouth. The washed liquid of pleasing color, smell, taste, power, and strength becomes the gathering of the Three Necessities and goes into his mouth, purifying karmic debts and redeeming life. Meditate that, after possessing the enlightened attitude, he goes under the golden earth. This is called “Pleasing the Black Hala.”
CLEARING AWAY OBSCURATIONS
(DRIB JONG YE SHE CHU GYÜN)
CLEARING AWAY OBSCURATIONS
(DRIB JONG YE SHE CHU GYÜN)
(continued)
Making Offerings (CHÖ PHЎL)

Fifth, offering the desirable:

Whatever forms appear in the worldly realms are all empty appearance, the body of karmamudra; whatever sounds are made are the empty speech of dhamamudra; and the mind’s memory and thought are the empty awareness of the mind of Mahamudra. All suffering and happiness are the primordially-existing mudra of the symbols of auspiciousness.

To symbolize [this], offering to the field of assembly is the manner of supplication: One’s own body becomes clear as crystal and from the three places come white goddesses of form [carrying] mirrors; red goddesses of sound [with] guitars; and blue goddesses of mind [with the triangle of] dharma origination. After emanating many goddesses of no particular color holding the mudras of the Five Desirables and the Auspicious Symbols, from the depth of one’s heart visualize taking and sending—dedicating one’s own happiness and virtue to sentient beings who pervade space and taking their sins, obscurations, and sufferings upon myself alone—a sacred, excellent offering that pleases the Four Guests and becomes a perfect accumulation. Finally, relax in the equipoise of the essence of the complete Three Circles.

This completes the stages of accumulation and purification according to the path of the general vehicle. The actual practice begins with the transference of consciousness (phowa), “Opening the Door of the Sky.”

---

11 Kha dog ma nges pa: Goddesses of solid but different color (not variegated or multicolored).
12 The Rare and Excellent Guests Who Pacify Samsara: the Three Roots and Three Jewels (dKon mchog srid zhu’i mgon); The Guests Who are the Protectors of Qualities: all classes of protectors (mGon po yon tan gyi mgon); The Guests of Compassion: the beings of the six realms (Rigs drug snying rje’i mgon); The Guests of the Classes of Karmic Debtors and Obstructors: beings with whom one is connected by karmic debt (gDon bgegs lan chegs kyi mgon).
13 The gift, the giver, and the act of giving, which should be seen as empty of any substantial reality.
MAKING OFFERINGS (CHÖ PHÜL)
Actual Practice

Transference of Consciousness (Phowa)

Those of lesser faculties should do the transference with symbol and support;14 those of mediocre faculties, the transference with symbol but without support; and those of superior faculties, the transference with neither symbol nor support.

The first of these three types of faculties has three [versions of transference]—extended, medium, and condensed. As for the extensive:

Lesser Faculty Transference

Extended Version

In the center of one’s own body is the main channel, white and clear, having four characteristics.15 The upper part ends at the opening of the crown and the lower part strikes the secret place; both ends have a hollow opening.

The white bindu from the father is under the right sole [of the foot] and the red bindu from the mother is under the left sole, each about [the size of] a pea.

On top of these two is a black DU, the seed of hell; at the secret place, TRE, yellow, hungry ghosts; at the navel, DA, gray, animals; at the heart, NRI, green, humans; at the throat, AH, red, demigods; and at the crown, OM, white, the seed of the gods.

Light radiates from those; the seeds causing the path of birth of myself and all others into each of the six realms are gathered and dissolve, each into [its respective symbol].

By saying PHAT, the red and white bindus dissolve into the DU and become two black bindus. The cause and effect of [suffering in the] hell [realm] and the places and regions of suffering [therein] collect together and dissolve into these two [bindus]. At [by saying] PHAT, the two bindus roll

---

14 Symbol is the visualized seed syllable and support is the visualized bindu.
15 Red inside (representing absolute bodhicitta); white outside (relative bodhicitta); very straight (a direct path to enlightenment); and blocked below the secret place (the path to the lower realms is blocked).
upward and dissolve at the TRE at the secret place, becoming [a single bindu] the size of a hen’s new egg.\textsuperscript{16} [The cause and effect of suffering in the hungry ghost realm and the places and regions of suffering therein dissolve into the bindu.] At [by saying] PHAT, [the bindu then rolls upward to] the navel; [and so on: at] PHAT, [the bindu rolls to] the heart; [at] PHAT, the throat; and [at] PHAT, the crown; at each of those [utterances of] PHAT, [the bindu] ascends [respectively through the realms of] the animals, humans, demigods, and gods. The cause and effect of suffering and its places and regions [in each respective realm] dissolve [into the bindu]. At each stage of ascension the bindu becomes larger and clearer in color, finally having the nature of the five colors and the size of a large hen’s egg, and dissolves into Machig’s heart. Rest the mind in equipoise.

\textit{Medium Version}
For the medium: As visualized earlier, the body is balloonlike and transparent,\textsuperscript{17} having the central channel and soles with bindus. Saying PHAT, the two bindus merge into the secret place. Wind, bindu, and mind, these three merge into a trembling essence. Each PHAT from the navel, etc., according to each place ascends as before, finally dissolving into Machig’s heart. Do this during the daily giving of the body.

\textit{Condensed Version}
For the condensed: The lower end of the central channel strikes an eight-petalled lotus at the heart. At the center is the essence of consciousness, a bindu having a white [outside] and red [inside] complexion. By saying PHAT, [it] shoots like an arrow and dissolves into Machig’s heart. This is done at the time of the later feasts.

\textsuperscript{16} The first egg laid in a hen’s lifetime, which is slightly smaller than the following eggs.
\textsuperscript{17} \textit{sTong ra}: A general term in tantric visualizations for the body as hollow, balloonlike, and transparent, with the channels, etc. able to be seen from inside out and vice versa.
Mediocre Faculty Transference

For the second [type of faculty]: thinking of merging space and awareness, by saying PHAT transcend consciousness into the sky. Awareness is as pervasive as the sky; wherever awareness pervades is pervaded by the Dharmakaya. Relax the mind into great equipoise, the absolute Dharmakaya wisdom mind
of Machig—which is the daily practice endowed with continuous oral instruction.

**Superior Faculty Transference**

For the third: All phenomena, condensed into samsara and nirvana, are none other than self-aware bodhicitta. Those who are certain of the primordial non-becoming of the three times—which is none other than the immensity of the Mother, beyond thought and expression—should always remain in the equipoise of the unchangeable wisdom mind, the clear emptiness which is the essence of awareness.

This is “Opening the Door of the Sky,” the king of all transferences, the meaning of the wisdom mind of the Mother; the actual, genuine Holy Dharma; the final meaning of the doctrine of cutting off the object—the demons.

To remain in this equanimity is to have reached the Dharmadhātu\(^{18}\) according to the extraordinary vehicle.

**Body Mandala ཨེ་ཐོབ་ཐོང་ བདོ་** *(LÜ MANDAL)*

Secondly, in connection with offering the body as mandala:

Enter the training of awareness associated with mantra, a branch of the advantageous conduct of postmeditation.\(^{19}\)

So, from Machig’s heart, one’s own mind emanates in the form of the red letter HRI བོ་ཆེན་, which becomes Vajrayogini. In her right hand is a hook knife pointing at one’s own corpse. Having stripped the skin, the skin is spread out and the [remaining portion of the] corpse heaped on top. The skin becomes the base of golden earth; blood and pus, the ocean of scented water; the fingernails, the bordering iron mountains; the trunk, Mount Meru; and the four limbs, the four continents and subcontinents.

---

18 *La bzla ba* (“crossing the mountain pass“): Reaching the ultimate stage of realizing Dharmadhātu.

19 *rjes theb bogs ‘don*: Skillful conduct able to use all circumstances of ordinary life to advantage, gaining merit and deepening one’s practice and realization.
The head becomes the god realm; the eyes, sun and moon; the heart, the wish-fulfilling gem; and the inner organs, the Eight Auspicious Symbols,\(^{20}\) the Seven Possessions of the King,\(^{21}\) the precious treasure, the Five Desirables,\(^{22}\) and so forth. All the Three Necessities\(^{23}\) are arranged with nothing lacking, in measure boundless as the sky, like Küntuzangpo’s offering cloud; in duration, until [the end of] samsara; and beyond number and measure. Think that by offering this, myself and others—all sentient beings—completely accumulate merit and purify obscurations. Afterwards, relax the mind in the essence of the perfect Three Circles.

**The Three Cycles of White Feasts Condensed into One**

Thirdly, at this time, from among the white feasts, do the “Three Cycles of White Groups for Carrying the Path” (KAR TSHOG LAM KHYER KOR SUM), also known as the “Four Guests” (DRÖN ZHIMA). Having done “Opening the Door of the Sky”—extended or condensed, whichever is suitable—emanate awareness as Vajrayogini, as before.

In front, from one’s heart [as Vajrayogini] emanates the syllable YAM ཐོབ་, from which comes wind; and from RAM གཉིས་, the fire mandala, upon which is a self-arising tripod of three human heads like Mount Meru in size.

By merely pointing the hook knife, the skull of the corpse pops onto the tripod and becomes like the Three Worlds in size. By just pointing the tip of the hook knife, the corpse is thrown [into the skull-cup]. By merely pointing the hook knife, flesh and bone are chopped into bits.

From one’s heart [as Vajrayogini] emanate KHAM ཐོབ་ and OM རོ་AH ཁོང་HUNG འིག་stacked above the skull-cup.

---

20 The precious parasol, the golden fish, the vase, the lotus, the white conch shell, the magnificent knot, the banner of victory, and the golden wheel.
21 Symbols of the possessions of the Chakravartin (king of the universe), which are the precious wheel, the precious wish-fulfilling gem, the earrings of the precious queen, the earrings of the precious minister, the tusks of the precious elephant, the horn of the precious unicorn or horse, and the badge of the precious general.
22 Whatever may delight the five senses of taste, smell, hearing, touch, and sight.
23 Life, merit, strength, etc.—whatever may be required for favorable existence in samsara.
Again light radiates, the wind moves, and the fire blazes. The flesh and bone in the skull-cup melt into nectar and boil. From KHAM liquid falls continuously, washing away defects and faults. The three syllables radiate light, invoking the wisdom nectar blessing of the body, speech, and mind of the Victorious Ones, which dissolves [into the skull-cup]. The three syllables melt into light and dissolve. White, red, and blue—the three—merge and become an ocean of nectar.

The steam produces various substantial offerings filling the realm of space. The liquid becomes nectar having a hundred tastes. The residue becomes the inconceivable enjoyment of the nine desirable qualities of the necessities.²⁴

From oneself emanates a variety of offering goddesses filling space, who offer a cloud of the nine ways of pleasing to the root and lineage lamas; to the four classes of tantric yidams, the outer, inner, and secret offerings; to the dakas and dakinis, the requisites of the ganachakra; to the pure family of the glorious protectors, the substances that please them [i.e., interdependent, fulfillment, and accomplishment substances]; and to the family of obstructors and debt collectors, the qualities that satisfy them. To the land spirits of the Three Thousand²⁵ [are given] incense offerings and other pleasing gift substances in homage; to the family of white nagas,²⁶ naga medicine and the Three Whites;²⁷ and to the family of black nagas,²⁸ an ocean of flesh and blood.

Offering to the six classes of beings whatever they desire, by this gift the Four Guests are satisfied, the cycle of debt is closed, and enlightened mind is born in their mindstream. Thinking that the suffering of the six realms is pacified and that they [i.e., the beings of the six realms] conduct the Dharma of liberation, repeat PHAT.

²⁴ The classes of various pleasing qualities of anything required for favorable samsaric existence.
²⁵ Three thousand world systems in the form realm.
²⁶ Naga who do not eat meat.
²⁷ Cardamom, cloves, nutmeg; and milk, butter, and yogurt.
²⁸ Meat-eating nagas.
THE THREE CYCLES OF WHITE FEASTS CONDENSED INTO ONE
(KAR GYE KOR SUM CHIG TU DOM)
THE THREE CYCLES OF WHITE FEASTS CONDENSED INTO ONE
(KAR GYE KOR SUM CHIG TU DOM)(continued)
THE THREE CYCLES OF WHITE FEASTS CONDENSED INTO ONE
(KAR GYE KOR SUM CHIG TU DOM)(continued)
The Red Feasts Condensed into One

[Fourth,] in an instant the remaining nectar becomes a mountain of flesh, a lake of blood, and a swampy mass of bone—brownish, swirling and greasy, steaming—in essence, uncontaminated nectar. Think that in form it becomes like the flesh of a seven-times-born Brahmin, which can pacify all afflictions of mind and body in whomever sees, hears [about], or tastes it. Blow the thigh-bone trumpet three times.

Think that, led by the eight classes of obstructors, all debt collectors attached to merit, power, and life; place demons; body demons, etc., gather. [Recite] “Homage to those abiding in this desolate place,” etc. According to the words and meaning, the debt collectors perceive a single instant as kalpas and by reveling in the flesh and blood to their satisfaction, clear vengeful karmic enemies and purify the debt collectors. Think that [all karmic] ripening is discontinued.

These two red and white feasts are the root of all. After this point, each [pair of] red and white feasts are in no particular sequence but are suitable to add as one wishes. At the time of the daily giving of the body, alternate them and finish [all combinations] in several nights.

Do the transference until one’s consciousness becomes Vajrayogini. To all the rest [of the feasts] it is necessary to add [everything] up to this point, as before.

White Feast No. 2

Skin the corpse and spread out the skin. Cut off three [limbs]—a leg and arms—and erect them on the skin. This becomes a tripod of three human heads. Put the skull on it. Inside is one’s body, chopped up. By stirring three times with the hook knife, it becomes pure nectar. The blessings of the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions gather into the skull-cup in one’s

---

29 Flesh of a being born seven times as an ascetic Brahmin, which has miraculous qualities.
30 Sha ’khon: The same as “lords of vicious revenge.”
31 Before doing any of the additional feasts, one must add a complete phowa—up to the point of one’s transformation into Vajrayogini.
left hand. Nectar overflows from one’s crown [as Vajrayogini] and dissolves into the skull-cup in front, which becomes an ocean of inseparable wisdom and samaya nectar.

From oneself [as Vajrayogini] emanate many white dakinis holding skull-cups, who scoop [them into the main skull-cup in front]. Think that by [the white dakinis] giving this, the Four Guests are pleased. [This is] THÖ ZHEL MA.

WHITE FEAST NO. 2
(THÖ ZHEL MA) (“Face of the Skull”)
Red Feast No. 2

CHOG PHUR MA ("Excellent Dagger")

The four limbs of the corpse are severed by the hook knife and planted in the four directions. Skin the skin and hang it [on the four limbs]; inside is a swirling lake of flesh and blood. From one's heart [as Vajrayogini] emanate four dakinis—white, yellow, red, and green—who grasp the four corners of the human skin. Think that all are pleased. [This is] the red feast CHOG PHUR MA.
White Feast No. 3

( месяцев тамбум гье ма) (“Feast of the Vase of Nectar”)

Again, from Machig’s heart, one’s consciousness emanates outward as the seed syllable HA and becomes a white dakini holding a hook knife in the right hand and a vase filled with nectar in the left. By pouring the nectar from the vase into the crown of the corpse, it fills up like milk in a stomach-skin sack. By pointing the hook knife, it bursts apart, [making] the earth foundation as pure as crystal. On it, [samaya] nectar pervades like an ocean from the peak of samsara to the deepest hell. Draw the wisdom nectar [by invoking the heart blessings of the lineage deities, Buddhas, Bodhisattvas, etc.] and dissolve [it into the samaya nectar]. From oneself emanate many white goddesses holding vases who please the Four Guests. Think that a fresh skull-cup filled with flesh is offered to the Dharma Protectors. [This is] DÜ TSI BUM GYE MA.

Red Feast No. 3

( таб па янг зи ма) (“Gift of Human Skin”)

Again Vajrayogini, one’s awareness, spreads the skin on the earthen ground and heaps the three—flesh, blood, and bones—upon it. The four activity dakinis make a gift [of this] to all the guests. [This is] TAB PA YANG ZHI MA.

White Feast No. 4

( дö yön гье ма) (“Offering the Five Desirables”)  

Again, the basic visualization is the THÖ ZHEL MA [i.e., White Feast No. 2]. The multicolored activity [dakinis], holding the various requisites of offering, offer them to the guests. [This is] DÖ YÖN NGA CHÖ MA.

Red Feast No. 4

( зен гье ма) (“Feast of Food”)

Again, Vajrayogini chops up the corpse, which becomes a great ocean of flesh and blood inside an infinitely vast and spacious skull-cup. From one’s body emanate dakinis equal in number to the dust of Mount Meru. By giving to the eight great obstructors, etc., think that they are satisfied, laughing cheerfully and singing with delight. [This is] ZEN GYE MA.
WHITE FEAST NO. 3
(DÜ TSI BUM GYE MA) (“Feast of the Vase of Nectar”)
RED FEAST NO. 3
(TAB PA YANG ZHI MA) (“Gift of Human Skin”)
Again, as in the BUM GYE MA [i.e., White Feast No. 3], offering goddesses go to each of the six realms, pleasing them and pacifying the suffering in each. By the striking of the light rays, the realms of the six classes of beings are emptied. Meditate that the hell realm becomes NGÖN GA ("Realm of Supreme
Joy”); the hungry ghosts, DE WA CHEN (“Blissful Realm”); the animals, TUG PO KÖ (“Realm of Thickly Arrayed Enjoyment”); the humans, PEL DANG DEN PA (“Glorious Realm”); the demigods, LE RAB DZOG (“Realm of Fully Completed Action”); and the god realm, OG MIN CHÖ KYI YING (“Realm Above All”), Dharmata. Think that they become such pure lands. [This is] RIG DRUG NE TONG MA.
Red Feast No. 5

(The Corpse Thrown As Food)

Again, the corpse—great, with a shining complexion, looking beautiful and delightful to the mind—becomes a gathering of attractive smell, taste, color, power, and strength, filling the Three Worlds, and is eaten by god demons. **32** Think that they eat with the sound of “Ha” [in a buzz of] “Di Ri Ri.” [This is] BEM KYUR MA.

White Feast No. 6

(Feast of a Variety)

Again, Vajrayogini skins the corpse and spreads out the skin, drawing the form of chessboard squares with the hook knife. Inside each square are the five meats, the five nectars, and the Five Desirables; the substantial auspicious symbols; the substances of support, fulfillment, and accomplishment; **33** the Three Whites and Three Sweets; **34** nectar; flesh and blood; and human wealth, cities, houses, and so forth, becoming whatever pleases the Four Guests. Think that each is pleased by enjoying whatever he desires. [This is] THRA GYE MA.

Red Feast No. 6

(Banners)

Again, oneself as Vajrayogini chops the corpse with the hook knife. In a swirling ocean of blood, bones are planted down like a throne. From the tip of the bones, flesh becomes raised like banners. From these, flesh, bone, and blood—those three—fall continuously. Think that all the demons and obstructors enjoy for kalpas. [This is] BA DEN MA.

This finishes the pairs of red and white feasts.

---

**32** Individuals who can possess qualities of gods or demons (e.g., when one is angry, one has demonlike qualities; when one is happy, one has godlike qualities).

**33** Substances of support—physical supports such as torma, thangkas, statues, etc.; substances of fulfillment—nectar, pills, special stones, etc.; and substances of accomplishment—substances which satisfy the minds of the deities (offerings, torma, etc.).

**34** Milk, yogurt, and butter; and sugar, honey, and fruit essence.
WHITE FEAST NO. 6
(THRA GYE MA) (“Feast of a Variety”)
RED FEAST NO. 6
(BA DEN MA) ("Banners")
**Two Additional Red Feasts**

For other red feasts: (Ling Zhi Ma) (“Four Continents”)

Vajrayogini severs the limbs of the corpse with the hook knife and throws them to the four directions. Led by smell eaters, the Lord of Death, powerful nagas, cannibal demons, etc. think that the demons eat, jostling. [This is] Ling Zhi Ma.
(RO GYE MA) ("Feast of the Corpse")
Again, the corpse, in the form of dry, fresh, and old corpses—these three—of children, elderly people, youths, etc., becomes equal to dust in number. Think that the gods and demons enjoy each according to their own wishes. These two are all right to add at the end of any kind of white feast above.

Two Additional Wrathful Red Feasts
(RÜ TRUG MA) ("Shaking [Meat off the] Bone")
Again imagine one’s mind as the wrathful dakini, holding the corpse and swinging it by the foot. Fragments of bone, flesh, and blood—these three—are scattered widely and continuously enter the mouths of the demons. Think that they are satisfied. [This is] RÜ TRUG MA, a slightly wrathful visualization.

(DEB PA MA) ("One Which Hits [the Mouths of Demons]")
Again one’s mind is the wrathful dakini, holding the corpse by both feet and carrying it into the sky. The gods and demons beneath proffer reddish mouths. Think that [she] gives it [i.e., the corpse] by hitting them on the mouth [with the corpse]. Or: the head of the corpse in front is cut off and becomes like a great rock of molten bronze. By hitting the corpse on it, meat and blood splash [with redness]; visualize the gods and demons eating it. [This is] DEB PA MA.

These two are rough, wrathful visualizations traditionally added when doing the DÖN TSHOG GU MA ("Nine Assemblies of Demons").

Between, from the depths of one’s heart, with very forceful yearning, longing, and devotion, supplicate the lamas of the lineage, aspiring to stop self-clinging, hope, and doubt. Put [the mind] for an instant into the nonconceptual Three Circles.

35 Rotten.
36 This is another ritual according to the tradition of Chöd that is not included in the sadhana described in this commentary. It is applied in specific instances for people who are sick or suffering from severe mental disturbances.
Ganachakra (Feast Offering) གནས་གྱིས་ (TSHOG)

Fifth, as for the activity stage of offering the aggregates of self and others as ganachakra:

First, do what is called “Merging the Three Circles,” merging one’s awareness with others’ awareness and [then merging that with] the Dharmakaya. One’s and others’ corpses then merge with the ganachakra. Visualize a lotus skull with the outside white, the nature of the moon, and the inside red, the nature of the sun. In the center is the body’s essence of the corpse as the substance of the ganachakra in the form of an upright golden vajra. In its center is AH; at the tip, OM; and at the lower end it is marked with HUNG. Above that is a moon lid. Visualize a sun seat underneath.

Light radiates from the letter OM in one’s [as Vajrayogini] forehead and strikes the OM on Machig’s forehead. From that, rays of light radiate to all the Buddhas and sons of the Victorious Ones of the [ten] directions and [three] times, gathering all their body blessings condensed into the form of rays of white light. These dissolve [into the OM on Machig’s forehead]. Immediately rays of white light reissue [from Machig’s forehead] and strike the OM on the vajra. By this, the moon lid and upper part of the vajra with OM melt into light, filling the skull-cup with white nectar.

Similarly, [do] this with the red AH, condensing the speech blessings. The middle part of the vajra melts into red nectar filling [the skull-cup]. The blue HUNG gathers the mind blessings, melting the lower part of the vajra with the sun seat into swirling blue nectar. The white, red, and blue nectar—these three—merge into color, smell, taste, power, and strength, the gathering of the Three Necessities. In essence it is wisdom nectar, and in form the outer, inner, and secret ganachakra offering, having become immeasurable and inexhaustible.

From one’s heart as Vajrayogini, think that inconceivable offering goddesses emanate. To all, from my kind root lama down to all sentient beings of the six realms, the gathering of all Four Guests, I offer whatever is not held by

37 dBang po me tog: A fresh skull, including the eyes, tongue, brain, ears, and nose, representing the offering of whatever pleases the five senses.
the self—worldly glory and prosperity—as the outer ganachakra; all that which is held by the self—life, merit, might, and fortune—as the inner ganachakra; and the joy of entering the union of male and female as the secret ganachakra.

With the mind in a nonreferential state, [beyond conceptualization of] the Three Circles, offer the clear light of Mahamudra as a suchness feast offering, which greatly pleases the guests, and becomes excellent; meditate that each bestows siddhi accordingly.

At this time, for the visualization for specific demons, sick people, etc., add the DÖN TSHOG GU MA here. Some traditions also have it as a daily practice. The only difference is in the wrathful red feast; however, extra categories of visualization are not needed. There are a few differences, especially in the stages of visualization; see one of the extensive commentaries.

---

38 See n. 36 above.
39 One of the detailed commentaries on various categories and teachings of Chöd, such as in the text of Ma gcig rnam bshad, and by Chagme Rinpoche and other learned and accomplished scholars.
GANACHAKRA (TSHOG)

Lotus skull
GANACHAKRA (TSHOG)
(continued)
GANACHAKRA (TSHOG)
(continued)
GANACHAKRA (TSHOG)
(continued)
Remainder Offering (Branch of the Ganachakra) (Hlag ma)

As for the branch of the activity of the ganachakra, the remainder offering: Having done the body offering like that, the entire remainder becomes a skull-cup as large as the Three Worlds with a mountain of flesh, a lake of blood, and a swampy mass of bone inside. From oneself emanates a skeleton dakini who has accepted the oath to consume the remainder. The family of forcefully-walking dakinis; the eight classes of gods and cannibal demons who have the power to take [only] a remainder; those who have not arrived earlier or were left out temporarily—after having pleased and satisfied these, who are humble and powerless—then they are all joyful, glad and rejoicing. Meditate that they promise to accomplish the activity.41

Concluding Stage of Practice

Dedication (ngo mön)

The first stage of the activity of the conclusion is dedication: “Following the example of the previous Victorious Ones and their sons, I dedicate all virtue accumulated by myself and others during the three times—and especially the roots of virtue [obtained] at the time of giving the body—that all sentient beings, having cut the bonds of arrogant self-clinging, may realize the wisdom of the unborn mind of the Mother.”

Dissolving Stage (dü rim)

Secondly, for the dissolving stage:

All objects of refuge, starting from the bottom and turning to the right, melt into light and dissolve into Machig, who becomes about the size of a thumb, radiating five[-colored] rays of light, and descends from one’s crown, resting in the lotus position at the eight-petalled lotus of the heart. Think that the heart lotus closes.

Or, at the time of the daily giving of the body, Machig [may also] become rays of light about the size of a duck’s egg. Meditate that this dissolves through the crown; that is the tradition.

40 A class of wrathful dakinis.
41 Promise to aid the activity of the practitioner.
Third, carrying on the path:

Instantly visualize oneself as four-armed Chenrezig, the tamer of beings. The gods, ghosts, and six classes of beings are prostrating, circumambulating, respecting, and making devotions. From one’s heart emanate light rays by which all males [become] Chenrezig and all females, Green Tara. Meditate that
they recite the six syllables in a buzz and count the six syllables. Finally, meditate that they joyfully and gladly return to their own places. Abide in the wisdom view which is the uncontrived, primordial Mahamudra.

This is the gross [level] set of preliminary, actual, and conclusion [practices] solely concerning the giving of the body.

In general, the preliminaries in regard to the genuine Holy Dharma concerned with cutting off the object—demons— are: arousing the certainty of samsara; driving impermanence into the heart; being assured of the infallibility of karmic cause and effect; [and, thinking of] the lack of leisure, turning the mind toward the short [term]. [Such a person] takes refuge and generates enlightened mind.

Having done the purification of obscurations and accumulation of merit, and guru yoga [as is done in general], in the actual [practice] introduce the meaning of the Mother and gather the four demons into space.

In the conclusion, in order to abide in the experience, practice the peaceful, wrathful, and semiwrathful Chöd and, by this cause, enter the path of training.

That being so, in short: by giving the body and the activity of the ganachakra—the two, which have extensive oral instruction on the preliminary and concluding parts—it is crucial to realize the actual practice in an incidental way. However, at this time it seems only that a majority of so-called Chöd practitioners, not seizing the root, wish for the branches.

First, to introduce the meaning of the Mother, one needs to clarify muddy, discursive thought by the oral instructions on focusing the mind.

With the body in the seven-point position of Vairocana; the speech as natural breath; and the mind having completely cut the fabrications of the three times, put the mind into the cognition of sudden newness. If not abiding by that, focus the mind on a golden dorje the size of a grain of barley—the essence of Prajñaparamita—in front of oneself. If not abiding even by that, focus the mind on the body of Shakyamuni. By fixing sinking and excitement if they arise, faultless samadhi will be born in one’s mindstream.

By the cognition of looking inward, the essence of these three—the mover

42 The object to be cut off and destroyed is the ego, which manifests as the four demons.
43 If the preliminary and concluding parts of the practice are rightly understood and performed, then the main practice will automatically bring true realization.
and abider; the appearance of object and concept; and the mover and one who is aware—is not established as separate. It is without identity, yet able to give rise to anything. The unimpeded experience of clarity and emptiness is beyond speech and expression, absent of all fabrication, and has the character of the sky; that is Prajñaparamita. This is the wisdom of the Victorious Ones of the three times; do not ever move from this samadhi.

Secondly, to cut the four demons into space:

If one relies on external substantiality—form, etc.—which is “impededness,” and toward that discursive thoughts of attachment and aversion arise, that is “demon.” If one falls under the sway of this, it is called “interference.” So, whenever desire, anger, or resisting and accepting arise, at that instant say “PHAT!” and take [the mind] into space. That is “cutting the demon of impededness.”

If your meditation does not fall under the sway of this discursive thought, and becomes advantageous, that is sufficient measure of finishing stimulation. If thus, similarly [use the same method] with the other [of the four demons].

Because one’s mind has not gathered self-power, then without any external cause, the five poisons, joy and suffering, fear, threat, and concepts arise. This is called the “demon of unimpededness.”

Clinging to oneself as good and having pride and conceit about signs of the path, etc. is the “demon of aggrandizement.”

The ever-grasping self-clinging is the “demon of ego-clinging.”

Do not spoil the freshness of mindfulness [with these demons]. Do not slip from the cognition of self-nature. If able to cut, without support, the grasping to ego’s self-clinging and discursive thought by taking whatever arises into space by “PHAT,” one becomes a complete and perfect Chöd practitioner, excellently attained. Like that, in order to obtain the advantageous meditation and view, do the subsequent conduct of white feast of the peaceful Chöd; red feast of the wrathful Chöd; and varied feast of the semiwrathful Chöd, etc. This is called the “fabricated Chöd.”

44 **Tshar tshad**: Having stopped the source of stimulating the poisons.
Meditating alternately on loving-kindness and compassion, or merging space with awareness, is called the “unfabricated Chöd.”

The sole meaning of the Prajñāparamita is to put the mind into equipoise. This is the “very unfabricated Chöd.”

If one wants to practice all three, then it [i.e., the Chöd] will be complete from head to foot. Even if [through] stimulation [one] sees the appearance of god demons, or threat and fear in dreams, etc. with clinging, do not feel that the latent stimulation arises in the mind. It is necessary to cut [it] on that very seat, in a desolate place, but many cannot. It is a crucial point not to move the body, not speak, not be under the sway of whatever arises in the mind, and by “PHAT,” to take the mind into space.

Understand that it is necessary to cut evil discursive thought of the three times, etc. into space. However, bound by the knot of clinging to the idea of goodness, very many fall from deities into demons. If even yearning and devotion, compassion, the development stage with characteristics, the completion stage, etc. are taken into space by “PHAT,” having increased the above virtues, one comes very close to the excellent siddhi.

In short, the root of Chöd is not having hope and doubt. If under the sway of other discursive thought, then one is bound by the four demons. The meaning of Prajñāparamita is to cut into space. If view is united with conduct, it is excellent.

By the light of the virtue obtained by this, after having destroyed the net of concepts, may the stage of the Mother—unborn and absent of clinging—be quickly obtained.

So said, I, Yönten Gyatso, unable to refuse the command of Jamyang Khyentse—who is himself Prajñāparamita—wrote [this] at the seat of Palpung.

May virtues increase.

45 slongs tshad: Imaginary apparitions triggered by emotion, in dreams or while awake.
Lü Jin (Chöd Sadhana)
The Fourteenth Karmapa, Thekchok Dorje
lodash (Chöd Sadhana) : 83

མཐོང་གནས་གསར་མཁོག་ལས། སཱིི་ལོ་མོ་གུང་ཡུལ་ཐུབ་བོ་མཚོགས་པས་
རྒྱས་འགྱུར་ཞེན་པ། དངོས་ད་བཟང་ནི་མཐོང་ཕྲུལ་ཕྲུལ་མ་འོད་ཀྱིས། ཐོན་
གཤུས་དཔང་དཀར་པར། བཟུང་གོང་མི་ཐེག་ཆེན་ཡོངས་འོད་ཀྱིས། སྣང་བ་
ིན་གཤུས་དཔང་དཀར་པར། ཚོང་མོ་བཟོ་ཕྲུལ་བསམ་ཡིན་

ཟུན་ཅིག་པ་མ་རུབ་པར་བྱེད་ལ།
ルジン (チョドサドナ) : 85

ラマ・ンポ・セトサン・ジェリンの教示に基づき、ラマ・ブンゼンが説き誇りに語ります。ラマ・ブンゼンはマラ・ガルデにこの教説を伝授し、マラ・ガルデはラマ・ブンゼンを絶対的な師として尊敬し、彼の教えを伝えることを誓い、ラマ・ブンゼンの教えを生かすために、ラマ・ブンゼンの指示に従い、コド・サドナの教えを伝えることを誓います。
ཆོད་པ(mt) དཔེ་བོམ་གྲོས་བཤེས་ལ་མེད་པའི་ རངོ་ནུས་ཀྱི་ཐེག་པ་མཛད་པ་ཡིན། ཡིན་པ་ ཆོ་མ་བོམ་གྲོས་བཤེས་ལ་མེད་པའི་ རངོ་ནུས་ཀྱི་ཐེག་པ་མཛད་པ་ཡིན། དེའི་ ལྡེ་ཤེས་ཁ་རོགས་ལ་མེད་པ་ཡིན། འོ་བོ་ ཡིན་པ་རངོ་ནུས་ཀྱི་ཐེག་པ་མཛད་པ་ཡིན། བཤེས་ འོ་བོ་ཤེས་ཁ་རོགས་ལ་མེད་པ་ཡིན། འོ་བོ་ ཡིན་པ་རངོ་ནུས་ཀྱི་ཐེག་པ་མཛད་པ་ཡིན། འོ་བོ་ ཡིན་པ་ ཌྷི་ཤེས་ཁ་རོགས་ལ་མེད་པ་ཡིན། འོ་བོ་ ཡིན་པ་ འོ་བོ་ཤེས་ཁ་རོགས་ལ་མེད་པ་ཡིན། འོ་བོ་ ཡིན་པ་ འོ་བོ་ཤེས་ཁ་རོགས་ལ་མེད་པ་ཡིན། འོ་བོ་ ཡིན་པ་
lü jin (chöd sadhana) : 87

lü jin (chöd sadhana) : 87

lü jin (chöd sadhana) : 87

lü jin (chöd sadhana) : 87
དཔག་ཉེར། ། སྣང་ཐབས་གཤེགས་པོ་རབ་ལ། ིེགས་པོ་སིང་གོ་བརྟག་བོ། ། རྟེན་པའི་
དམ་བཞིན་མཁོ་འབྲུ་བ་སོ། ། ིོ་བོ་ཨ་ཐང་མཁོ་འབྲུ་བ་བྱ། ། ཡིད་ཆེན་དོན་བཞི་སཱོ་སུ་བ་
དོན་བཞི། ། ཚུལ་ཐབས་གཤེགས་པོ་རབ་ལ། ིེགས་པོ་སིང་གོ་བརྟག་བོ། ། རྟེན་པའི་
དམ་བཞིན་མཁོ་འབྲུ་བ་སོ། ། ིོ་བོ་ཨ་ཐང་མཁོ་འབྲུ་བ་བྱ། ། ཡིད་ཆེན་དོན་བཞི་སཱོ་སུ་བ་
དོན་བཞི། ། ཚུལ་ཐབས་གཤེགས་པོ་རབ་ལ། ིེགས་པོ་སིང་གོ་བརྟག་བོ། ། རྟེན་པའི་
དམ་བཞིན་མཁོ་འབྲུ་བ་སོ། ། ིོ་བོ་ཨ་ཐང་མཁོ་འབྲུ་བ་བྱ། ། ཡིད་ཆེན་དོན་བཞི་སཱོ་སུ་བ་
དོན་བཞི། ། ཚུལ་ཐབས་གཤེགས་པོ་རབ་ལ། ིེགས་པོ་སིང་གོ་བརྟག་བོ། ། རྟེན་པའི་
དམ་བཞིན་མཁོ་འབྲུ་བ་སོ། ། ིོ་བོ་ཨ་ཐང་མཁོ་འབྲུ་བ་བྱ། ། ཡིད་ཆེན་དོན་བཞི་སཱོ་སུ་བ་
དོན་བཞི། ། ཚུལ་ཐབས་གཤེགས་པོ་རབ་ལ། ིེགས་པོ་སིང་གོ་བརྟག་བོ། ། རྟེན་པའི་
དམ་བཞིན་མཁོ་འབྲུ་བ་སོ། ། ིོ་བོ་ཨ་ཐང་མཁོ་འབྲུ་བ་བྱ། ། ཡིད་ཆེན་དོན་བཞི་སཱོ་སུ་བ་
དོན་བཞི། །
མས་བོད། ལོ་ཉིན་ོང་དཔོན་ཞུ་དོན་དམག་གི་འགྲུབ་ོག་| [ཐོབ་ཅན་ི་དམིགས།
རང་དབང་བར་ཉིད་པའི་| གུང་ངུད་ཞིག་དཔོན་ཞོུ་མདོ་པ་| རྡོ་རྗེས་འཕྲོད་འོག་| བོད་ཀྱིས་ོ་བྱུང་བ་| གྲུ་བོད་ཅིང་ོག་མཆོད་| དབྱེི་མེད་ོམ་མོ་མཆོད།
མཚོ་བོད་མི་ོ་ཚོམ་མཆོད། མི་ོ་ཚོམ་མོ་མཆོད། དབྱེི་མེད་ོམ་མོ་མཆོད།
ལྷག་པ་པོ་དོན་དམག་པ་| མཚོ་བོད་མི་ོ་ཚོམ་མཆོད། མི་ོ་ཚོམ་མོ་མཆོད། དབྱེི་མེད་ོམ་མོ་མཆོད།
ལྷག་པ་པོ་དོན་དམག་པ་| མཚོ་བོད་མི་ོ་ཚོམ་མཆོད། མི་ོ་ཚོམ་མོ་མཆོད། དབྱེི་མེད་ོམ་མོ་མཆོད།
लु जिन (चोड साधना) : 91

चोड महायानमाय तीर्थं गुरुक्षेत्रं न विषयं तत्कालिनं तत्कर्त्तव्यं न कः।

उपेन्द्र। चोड चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी चार्टी । नल
lü jin (chöd sadhana) : 93

ঔঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝঝ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔঝঝ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔঝ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ

লু জিন (চোড সাদ্ধানা) : ৯৩

ঔ
Lü Jin

[Phonetic Rendering of the Tibetan]

PEL DEN TSA WAI LA MA RIN PO CHE DAG GI CHI WOR PE DAI DEN ZHU G LA KA DRIN CHEN POI GO NE JE ZUNG TE KU SUNG THUG KYI NGÖ DRUB TSÖL DU SÖL DORJE CHANG CHEN TE LO NA RO DANG MAR PA MI LA CHÖ JE GAM PO PA DU SUM SHE JA KÜN KHYEN KAR MA PA CHE ZHI CHUNG GYE GYÜ PA DZIN NAM DANG DRI TAG TSHEL SUM PEL DEN DRUG PA SOG ZAB LAM CHAG GYA CHE LA NGA NYE PAI NYAM ME DRO GÖN DAG PO KA GYÜ LA SÖL WA DEB SO KA GYÜ LA MA NAM GYÜ PA DZIN NO NAM THAR JIN GYI LOB ZHEN LOG GOM GYI KANG PAR SUNG PA ZHIN ZE NOR KÜN LA CHAG ZHEN ME PA DANG TSHE DIR DÖ THAG CHÖ PAI GOM CHEN LA NYE KUR ZHEN PA ME PAR JIN GYI LOB MÖ GÜ GOM GYI GO WOR SUNG PA ZHIN MEN NGAG TER GO JE PAI LA MA LA GYÜN DU SÖL WA DEB PAI GOM CHEN LA CHÖ MIN MÖ GÜ KYE WAR JIN GYI LOB YENG ME GOM GYI NGÖ ZHIR SUNG PA ZHIN GANG SHAR TOG PAI NGOWO SO MA DE MA CHÖ DE KAR JOG PAI GOM CHEN LA GOM JA LO DANG DREL WAR JIN GYI LOB NAM TOG NGO WO CHÖ KUR SUNG PA ZHIN CHI YANG MAYIN CHIR YANG CHAR WA LA MA GAG RÖL PAR CHAR WAI GOM CHEN LA KHOR DE YER ME TOG PAR JIN GYI LOB KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG DREL ME CHÖ KYI PEL LA LONG JÖ CHING SA DANG LAM GYI YÖN TEN RAB DZOG NE DOR JE CHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG

DAG CHAG NAM LA DANG WAR JE PAI DRA NÖ PAR JE PAI GEG BAR DU CHÖ PAI KYEN CHI DAG GI DÜ NE DÖN LÜ DÖN DRIN CHEN
PHA ME THOG/ DRANG/ NAM KHA DANG NYAM PAI SEM CHEN THAM CHE LA NA ME PA YUM CHEN MÖ GO PHANG THOB PAR JA DE-I CHE DU DAM PA DÜ KYI CHÖ YÜL ZAB MO NYAM SU LANG WAR JA-O [MA JIG SHIG MA NGANG SHIG SHIN TU MA NGANG SHIG THO SI PAI TSE MO MEN CHE NE MA NAR ME YEN CHE KYI SEM CHEN THAM CHE NYÖN CHIG DÜ SHIG NYUR DU DÜ SHIG]

DAG CHAG NAM LA DANG WAR JE PAI DRA NÖ PAR JE PAI GEG BAR DU CHÖ PAI KYEN CHI DAG GI DÜ NE DÖN LÜ DÖN DRIN CHEN PHA ME THOG/ DRANG/ NAM KHA DANG NYAM PAI SEM CHEN THAM CHE * LA MA LA KYAB SU CHIO SANG GYE LA KYAB SU CHIO CHÖ LA KYAB SU CHIO GEN DÜN LA KYAB SU CHIO [Repeat three times from *]. KA DRUB THOB CHÖ YÜL GYÜ PAI PEL DEN LA MA DAM PA NAM LA KYAB SU CHIO MA NE SUM GYI KHAN DRO NAM LA KYAB SU CHIO CHOG CHU NA ZHUG PAI SANG GYE DANG JANG CHUB SEM PA NAM LA KYAB SU CHIO RIG NGAI DE WAR SHEG PA NAM LA KYAB SU CHIO RIG SUM GYI GÖN PO NAM LA KYAB SU CHIO LA MA DOR JE KHAN DRO KHIR DANG CHE PA NAM LA KYAB SU CHIO KA GYÜ PAI LA MA KHAN DRO KHIR DANG CHE PA NAM LA KYAB SU CHIO DRIN CHEN TSA WAI LAMA KHAN DRO KHIR DANG CHE PA NAM LA KYAB SU CHIO RANG SEM TONG PA KYE WA ME PA CHÖ KYI KU LA KYAB SU CHIO KYAB TU SÖL KYAB OG DAM PA NA CHÜ PAR DZE DU SÖL DAG ZHEN SEM CHEN THAM CHE SANG GYE LA TEN NO CHÖ LA TEN NO GEN DÜN LA TEN NO SEM CHEN NAM KYI LÜ GE WAR GYUR CHIG NGAG GE WAR GYUR CHIG YI GE WAR GYUR CHIG NE RIG ZHI GYA TSA ZHI JANG WAR GYUR CHIG LO BUR GU CHU GO CHIG LE THAR WAR GYUR CHIG YE DROG SUM GYA DRUG CHÜ MI TSHUG PAR GYUR CHIG GEG RIG TONG THRAG GYE CHU RANG SAR ZHI WAR GYUR CHIG RANG SAR DAG PAR GYUR CHIG RANG SAR TONG PAR GYUR CHIG KÖN CHOG SUM LA CHAG TSHEL LO KÖN CHOG SUM LA KYAB SU CHI KÖN CHOG SUM LA CHÖ PA BÜL DIG PA MI GE SO SOR SHAG DRO WAI GE LA JE YI RANG SANG GYE JANG CHUB YI KYI ZUNG SANG GYE CHÖ DANG TSHOG CHOG LA JANG CHUB BAR DU KYAB SU CHI
Rang Zhen dön ni rab drub chir    Jang chub sem ni kye par gyi    Jang chub chog gi sem ni kye gyi ne    Sem Chen tham che dag gi drön du nyer    Jang chub chö chog yi ong che par gyi    Dro la phen chir sang gye drub par shog ji tar dü sum gön po nam    Yang dag jang chub nge dze pai    Jang chub sem ni la na me    Dam pa dag gi kye par gyi    Kye pa nam ni dren par gyi    Dren pa nam ni gya cher zung düng gyi nam khai ne su drin chen tsa wai la ma dang ma chig    Lab kyi drön ma tha de me pa    Ku dog kar mo dung chi pai dog chen    Zhel chig chag nyi    Ye pe ser gyi da ma ru nam

Kha la tröl wa    Yöön pe ngül kar gyi dril bu kur ten pa    Chen sum bar nang la zig pa    Ü tra rel pai thor chog gyen du ching shing lhag ma ku gyab du dröl wa    Ku cher bu la    Rū pa dang rin po che-i gyen gyn pa    Zhab ye kum yöön kyang gi gar tab kyi zhug pa la ka gyü nyam kyi gyü pai la ma nam kyi kor wa    Ye su dam pa sang gye la pha gyü thab kyi gyü pe kor wa    Yöön du je tsün ma lha nga la ma gyü she rab kyi gyü pe kor wa    Teng du ten pai tsowo la nyan me dön gyi gyü pe kor wa    De-i ü thog tu chö ku yum chen mo la    Drub thob chö kyi gyü pai la ma nam kyi kor ne zhug pa    Ma chig den og tu nang zhing si pai lha dre ka lha ma sin de gye ne dre len chag kyi tshog dang che pa tham che ka nyen dang sung dö kyi tshül du ne pa    Lha tshog de dag gi chi wor om    Drin par ah    Thug kar hung    Thug kai hung le ö zer thrö pe og min chö kyi ying kyi pho drang ne chö yül gyü pai kyab ne tham che    Bedzra sa ma dza    Dza hung bam ho    Yöön su me par gyur

Masam dzö pai yül le de    Gyełwai yum la chag tshel lo    Sha kyai kye chog tham che khyen    Thub pa de la chag tshel lo    Kye wa düng du dro dön dze    Dam pa de la chag tshel lo    Mi min ye she khan dro ma    Lab drön ku la chag tshel
LO RANG RIG YE SHE TÖN DZE PAI PHA LA MA NAM LA CHAG TSHEL LO NGÖ DRUB NGE PAR TER DZE PAI YI DAM LHA LA CHAG TSHEL LO PANG TOG PHÜN SUM TSHOG PA YI SANG GYE NAM LA CHAG TSHEL LO ZHI GYUR DÖ CHAG DREL WA YI DAM CHÖ NAM LA CHAG TSHEL LO GANG LA PHÜL WA DÖNYÖ PAI GEN DÜN NAM LA CHAG TSHEL LO ZHÖN NUI DZE TSHÜL YÖN TEN DEN JAM PAI YANG LA CHAG TSHEL LO NYING JE NGE PAR GANG WA YI CHEN RE ZIG LA CHAG TSHEL LO THU TOB CHEN PÖ DUG PA DÜL DOR JE DZIN LA CHAG TSHEL LO GEG DANG LOG DREN JOM DZE PA CHÖ KYONG NAM LA CHAG TSHEL LO JI SI JANG CHUB NYING POI WAR KHYE NAM LA NI KYAB SU CHI KHYE NAM LA NI SÖL WA DEB DÖ YÖN NGA YI CHÖ PA BÜL DIG PA MI GE SO SOR SHAG KA CHÖ KI NYI KOR LO KOR WAR KÜL KU NYA NGEN MI DA ZHUG SÖL DEB GE WA SEM CHEN GYI DÖN DU NGO

TEYATHA OM GATE GATE PARAGATE PARASAMGATE BHODHI SOHA

TONG SUM RAB JAM JIG TEN THAM CHE DU ZUG SU NANG WA THAM CHE KÜN KU CHOG CHAG GYAI CHÖ PA BÜL KU GYUR BA ME PAI NGÖ DRUB TSÖL TONG SUM RAB JAM JIG TEN THAM CHE DU DRA RU DRAG PA THAM CHE KÜN SUNG CHOG CHAG GYAI CHÖ PA BÜL SUNG GAG PA ME PAI NGÖ DRUB TSÖL TONG SUM RAB JAM JIG TEN THAM CHE DU YI KIYI DREN TOG THAM CHE KÜN THUG CHOG CHAG GYAI CHÖ PA BÜL THUG THRÜL PA ME PAI NGÖ DRUB TSÖL TONG SUM RAB JAM JIG TEN THAM CHE DU DE DANG DUG NGEL THAM CHE KÜN TASHI CHAG GYAI CHÖ PA BÜL DE NA DE WA TSHOG SU NGO DE WA CHEN PÖ NAM KHA KHYAB PAR SHOG DUG NA DUG NGEL DAG GI KHUR KHOR WA DUG NGEL GYI GYA TSHO KEM PAR SHOG

PHAT

PAG PA SER GYI SA ZHI LA SOR DZUB CHAG RI KOR WAI Ü GO WO KHO ZOM RI RAB LA MIG NYI NYI MA DA WE GYEN DER ZHI LING
ZHIR CHE PA SOG  LU MANDAL YONG SU DZOG PA DI  LA MAYI DAM KHAN DROI TSHOG LA BÜL  JIN GYI LAB CHIR ZHE SU SÖL

NA MO  NE NYEN SA DIR NE KYI LHA DRE DANG  KEL DEN DAG LA CHÖ THRÜL TÖN JE PAI  NANG ZHING SI PAI LHA DRE MA LÜ KÜN NAM KHAI TRIN TSHOG ZHIN DU DÜ LA SHOG  BAR NANG CHAR PA ZHIN DU BOB LA SHOG  SA ZHI LUNG MAR ZHIN DU TSHUB LA SHOG  KHYE TSHOG NAM LA LÜ DI CHÖ PA BÜL

LÜ CHI SHA ZUG DRUG GI CHÖ PA BÜL  KA PHA RÖL CHIN DRUG THOB PAR SHOG  NANG CHA BU GUI CHÖ PA BÜL  THEG PA RIM GU THOB PAR SHOG  WANG PO NAM NGAI CHÖ PA BÜL  KU NGAYE SHE THOB PAR SHOG  KHYE TSHOG NAM LA LÜ DI CHÖ PA BÜL  KHYÖ RING PA NAM KYI LÖN PAZO  DEL WA NAM KYI TSHÖ LA ZO  RING DANG MI RING JE DRAG GI  TSÖ SEG LÖN PA GANG DER ZO  TO WO CHE NAM DRANG TSHE ZO  SHE PO CHE NAM KYHAG TSHE KHUR SENG GE SHA LA RÖL PA ZHIN  PHÜ LHAG MA ME PAR CHÖ PA ZHE

PHAT

PHA GYÜ THAB KYI GYÜ PA LA SÖL WA DEB  MA GYÜ SHE RAB KYI GYÜ PA LA SÖL WA DEB  NYI ME DÖN GYI GYÜ PA LA SÖL WA DEB KEL DEN NYAM KYI GYÜ PA LA SÖL WA DEB  DRUB THOB CHÖ KYI GYÜ PA LA SÖL WA DEB  TOB DEN CHÖ KYONG GI GYÜ PA LA SÖL WA DEB  THRÛL NANG JIG TEN GYI JA WA LA  ZHEN PA LOG PAR JIN GYI LOB  JUNG ZHI DÜ PAI GYU LÜ LA  CHE DZIN DREL WAR JIN GYI LOB  GEL KYEN NE DÖN BAR CHE LA  RO NYOM NÜ PAR JIN GYI LOB  NANG SI SEM KYI CHO THRÛL LA  RANG NGO SHE PAR JIN GYI LOB  RANG RIG KU SUM LHÜN DRUB LA  RANG WANG THOB PAR JIN GYI LOB  CHIR DAG DANG DRO DRUG SEM CHEN NAM  GYÜ NYI DZIN GYI DRI MA KÜN PANG NE  LA ME JANG CHUB THOB PAR SHOG

PHAT
OM MA CHIG MA LA SÖL WA DEB AH MA CHIG MA LA SÖL WA DEB HUNG MA CHIG MA LA SÖL WA DEB YI GE SUM GYI JIN GYI LOB YI GE SUM GYI JIN LAB KYI ZHONG PA NYI DAI TOR ZHONG DU TSHOG KYANG Ö DU TEM SE ZHU Ö PHUNG BAR WAI TSHOG CHÖ KYI LA MA YI DAM KHAN DRO DANG CHÖ KYONG SUNG MAI THUG DAM KANG GYUR CHIG RANG LÜ SHA THRAG PHUNG PO DI DÄG TÜ DZIN FAI LO PANG NE YI GE SUM GYI JIN GYI LAB ZAG ME DÜ TSIR PEL WA DI DRIN CHEN TSA WAI LA MA CHÖ CHI NANG GYÜ PÆI LA MA CHÖ YI DAM ZHI THROI LHA TSHOG CHÖ JANG SEM NYEN RANG CHE NAM CHÖ TEN SUNG MA GÖN CHAM DREL CHÖ PHO NYA JE WA DUNG CHUR CHÖ JIG TEN KYONG WAI THU CHEN CHÖ NANG SI LHA DRE DREG JE CHÖ TONG SUM TONG GI ZHI DÄG CHÖ KHYE PAR DIR NE KI LHA DRE CHÖ DRO WA RIG DRUG GI SEM CHEN CHÖ THOG ME DÜ KYI LEN CHAG CHÖ GYA CHEN CHÖ PA DI YI THÜ SANG GYE TEN PA DAR GYUR CHIG LA MAI THUG GONG DZOG GYUR CHIG KÖN CHOG CHÖ PE NYE GYUR CHIG DAM CHEN THUG DAM KONG GYUR CHIG DREG CHEN DAM LA NE GYUR CHIG RIG DRUG DÖ PA TSHIM GYUR CHIG BU LÖN LEN CHAG JANG GYUR CHIG SHA KHÖN DREL TTHAG CHÖ GYUR CHIG DZOG PAI SANG GYE THOB PAR SHOG PHAT SI SUM BHENDZA BAR WAI TOR ZHONG DU LHAG MAI TOR MA LING ZHI RI RAB TSAM TI MUG SHA YI TSIG PA NYI LI LI DÖ CHAG THRAG GI GYAT TSHO ME RE RE ZHE DANG RÜ PAI PHUNG POTHRA LA LA DÜ TSI NAM NGAI LONG CHÖ SAM MI KHYAB KHOR DU TOG PAI DA KI DAM CHEN DANG DONG DROG JE PAI LHA SIN DE GYE DANG CHI NANG GEG RIG TONG THRAG GYE CHUI TSHOG KA YI PHA BAB GYA CHEN DI LONG LA NEL JOR CHÖL WAI THRIN LE DRUB PAR DZÖ JIN PA GYA CHEN GYUR PA DI YI THÜ DRO WA NAM NI RANG JUNG
SANG GYE SHOG  NGÖN GYI GYEL WA NAM KYI MA DRÖL WAI  KYE WAI TSHOG NAM JIN PE DRÖL GYUR CHIG  THAM CHE NAM KHA DZÖ ZHIN DU  LONG CHÖ CHE PA ME PAR SHOG  TSÖ PA ME CHING TSHE ME PAR  RANG WANG DU NI CHÖ PAR SHOG  MA SAM JÖ ME SHE RAB PHA RÔL CHIN  MA KYE MI GAG NAM KHAI NGO WO NYI SO SO RANG RIG YE SHE CHÖ YÜL WA  DÜ SUM GYEL WAI YUM KYI TA SHI SHOG

MIN GYUR LHÜN PO KUYI TA SHI SHOG  YEN LAG DRUG CHU SUNG GI TA SHI SHOG THA DREL DRI ME THUG KYI TA SHI SHOG GYEL WAI KU SUNG THUG KYI TA SHI SHOG

DAG GI LÜ CHÖ CHIN JE PAI GE WAI TSA WA DANG  DAG GI JANG CHUB KYI SEM KYI LHA DRE NAM JE SU ZUNG WAI GE WAI TSA WA DANG  ZHEN YANG DÜ SUM DU SAG PAI GE WAI TSAWA JI NYE CHIG JE PA DE THAM CHE LHA DRE DUG PA CHEN LA SOG PAI KHAM SUM SEM CHEN GYI DÖN DU NGO WAR GYI-O  DE TAR NGÖ PAI THU LA TEN NE LHA DRE DUG PA CHEN LA SOG PA  KHAM SUM SEM CHEN GYI GYÜ LA YÖ PAI LE DANG NYÖN MONG PAI DIG DRIB THAM CHE DAG NE PHA RÔL TU CHIN PA DRUG YONG SU DZOG PAR GYUR CHIG  KYE WA ME PA YUM GYI GONG PA LA NGA NYE NE GYEL WA THAM CHE KYI YAB RIG NAM KÜN GYI DAG PO KHYAB DAG DOR JE CHANG GI SA THOB PAR GYUR CHIG DE TA BUI GO PHANG THOB NE KYANG THRIN LE KYI GO NA TSHOG KYI GO NE KHOR WA MA TONG GI BAR DU DRO WAI DÖN GYA CHEN PO JUNG WAR GYUR CHIG  CHÖYÜL NYAM SU LEN PAI GANG ZAG GI RANG SEM DÜ DU MITAWAR NYEM THAG MA LÜCHÖ PAR SHOG ZANG POI YÖN TEN CHI JUNG YANG DE LA LOM SEM ME PAR SHOG NGEN PAI NAM TOG CHI JUNG YANG DE LA NYEM CHE ME PAR SHOG DAM CHÖ DÜ KYI CHÖ YÜL DI  KHA LA NYI MA SHAR WA TAR CHOG DU KÜN TÜ KHYAB PAR SHOG

PHAT
JO WO KYÖN GYI MA GÖ KU DOG KAR  DZOG SANG GYE KYI Ü LA GYEN  THUG JEI CHEN GYI DRO LA ZIG  CHEN RE ZIG LA CHAG TSHELO  OM MA NI PEME HUNG

GE WA DI YI NYUR DU DAG  CHÖ YÜL CHAG GYA CHEN PO DRUB GYUR NE  DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA  DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

CHÖ JIN NE DIR GANG LHAG PAI  JUNG PO SA OG GYU WA DANG GANG YANG SA TENG KHÖ PA DANG  SA LAR GYU WA GANG YIN PA GU WAR GYI LA RANG NE SU  THAM CHE THA DE DRO WAR GYI SARWA BHUTA GETTSHA

JIG TEN DREN PAI TSO WO TSHE PAG ME  DÜ MIN CHI WA MA LÜ JOM PAI PEL  GÓN ME DUG NGEL GYUR PA NAM KYI KYAB  SANG GYE TSHE PAG ME LA CHAG TSHELO  OM NA MO BHA GA WA TE A PA RI MI TA A YUR JYA NA SU BI NISH TSI TA TE DZO RA DZA YA TA THA GA TA YA AR HA TE SAM NYAK SAM BUDDHA YA  TE YA THA OM PUNYE PUNYE MA HA PUNYE A PA RI MI TA PUNYE A PA RI MI TA PUNYE JYA NA SAM BHA RO PA TSI TE  OM SARWA SAM KA RA PA RI SHU DHA DHARMA TE GA GA NA SA MUTGA TE SO BHA WA BI SHUD DHE MA HA NA YA PA RI WA RE SO HA  OM A MA RA NI DZI WENTI YE SO HA

JIN PAI TOB KYI SANG GYE YANG DAG PHAG  MI YI SENG GE JIN PA TOB TOG TE  NYING JE CHEN GYI DRONG KHYER JUG PA NA  JIN PA THAR CHIN TSHE YANG PHEL WAR SHOG  TSHÜL THRIM TOB KYI SANG GYE YANG DAG PHAG  MI YI SENG GE TSHÜL THRIM TOB TOG TE  NYING JE CHEN GYI DRONG KHYER JUG PA NA  TSHÜL THRIM THAR CHIN TSHE YANG PHEL WAR SHOG  ZÖ PAI TOB KYI SANG GYE YANG DAG PHAG  MI YI SENG GE ZÖ PAI TOB TOG TE  NYING JE CHEN GYI DRONG KHYER JUG PA NA  ZÖ PA THAR CHIN TSHE YANG PHEL WAR SHOG  TSÖN DRÜ TOB KYI SANG GYE YANG DAG PHAG  MI YI SENG GE TSÖN DRÜ TOB TOG TE  NYING JE CHEN GYI
WA DI DAG THAM CHE RAB TU NGO GE WA DI YI KYE WO KÜN SÖ NAM YE SHE TSHOG DZOG TE SÖ NAM YE SHE LE JUNG WAI DAM PA KU NYI THOB PAR SHOG SANG GYE KU SUM NYE PAI JIN LAB DANG CHÖ NYI MIN GYUR DEN PAI JIN LAB DANG GEN DÜN MI CHE DÜN PAI JIN LAB KYI JI TAR NGO WA MÖN LAM DRUB PAR SHOG

NAM PAR NANG DZE CHÖ KYI KHOR LOI GYUR KA TER DO NGAG TEN PA GYA TSHOI SOG NGO TSHAR YONG DZOG DZÖ CHEN NAM NGA YI KA SÖL SI THAR NE SHING GYE GYUR CHIG
Glorious and precious Root Lama who sits on a lotus-moon seat on the crown of my head, through your great kindness, having taken me as your disciple, grant me the accomplishments of the body, speech, and mind of the Buddhas. Great Dorje Chang, Tilopa, Naropa; Marpa, Mila, Gampopa, Lord of Dharma; All-Knowing Karmapa, who understands the three times; holders of the four great lineages and the eight lesser ones, Dri, Tak, Tsal, the Glorious Drukpa, etc.; those who attained mastery in the profound path of Mahamudra, the unequalled protectors of beings, the Dagpo Kagyüpas, to you, Kagyü lamas, I pray: I am following your lineage; grant me your blessings so that I may attain perfect liberation. It is taught that revulsion and nonattachment are the legs of meditation; to this meditator who has severed the ties to this life, who is without desire for food or possessions, grant the blessing of being indifferent to possessions and honors. It is taught that aspiration-devotion is the head of meditation; to this meditator, who continuously prays to the Lama who opens the door to the treasure of oral instructions, grant your blessing so that uncontrived aspiration-devotion may arise. It is taught that nondistraction is the body of meditation. The nature of every thought that arises is new; to this meditator who remains in thatness, without contrivance, grant your blessing so that meditation may be free of intellectualization. It is taught that the essence of thought is Dharmakaya. It is nothing and yet it arises in all forms; to this meditator in whom unimpededness appears grant your blessing so that the indivisibility of samsara and nirvana be realized. Throughout all my births may I not be separated from the perfect guru and so enjoy the splendor of Dharma. Per-
fecting the virtues of the paths and bhumis, may I speedily attain the state of Vajradhara.

Herein is contained the condensed daily practice of offering the body.

If you wish to do the condensed daily practice of offering the body, etc., after visualizing the refuge object:

For the angry enemies of myself and others, for harmful obstructors, for obstacles cutting between [myself and my goal], for the Demon Lord of Death, for place demons and body demons; first, my kind parents, and then all sentient beings [in number] equal to the sky: may we obtain the state of the unsurpassable Great Mother (Prajñaparamita). Therefore, I will do this holy and profound practice, “Cutting Off Demons.” [Don’t be afraid. Don’t panic. Don’t be very panicked. All beings, from the peak of samsara to the depths of hell, listen! Gather! Quickly gather!]

Here are refuge and generation of bodhicitta:

With the angry enemies of myself and others, with harmful obstructors, with obstacles cutting between [myself and my goal], with the Demon Lord of Death, with place demons and body demons; first, my kind parents, and then all sentient beings [in number] equal to the sky: * we take refuge in the Lama; we take refuge in the Buddha; we take refuge in the Dharma; we take refuge in the Sangha. [Repeat three times from *.] We take refuge in the glorious lamas, the siddhas of the Chöd lineage; we take refuge in the Mother Dakinis of the three places; we take refuge in the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions; we take refuge in the Five Tathagatas; we take refuge in the three classes of Protectors; we take refuge in the Lama with his retinue of Vajra dakinis; we take refuge in the Kagyü lamas with their retinue of dakinis; we take refuge in the kind Root Lama and his retinue of dakinis; we take refuge in the empty, unborn Dharmakaya of our own mind. Grant us protection; may we enter your holy refuge. I and all sentient beings depend upon the Buddha, depend upon
the Dharma, depend upon the Sangha. May the bodies of sentient beings be virtuous; may their speech be virtuous; may their mind be virtuous. May the 404 classes of disease be purified. May we be liberated from the ninety-one instant obstacles. May the 360 coemergent demons do no harm. May the eighty thousand types of obstructors be pacified in themselves, purified in themselves, [made] empty in themselves. I prostrate to the Three Jewels. I take refuge in the Three Jewels. I make offerings to the Three Jewels. I confess each sin and nonvirtue. I rejoice in the virtue of beings. I hold the Buddha’s enlightenment [in my mind]. Until enlightenment I take refuge in the Buddha, Dharma, and Sublime Assembly. In order to best accomplish benefit for myself and others may I generate bodhicitta. After having given rise to this most excellent mind of enlightenment I invite all beings as my guests. May I engage in the most excellent, suitable enlightened conduct. May I accomplish enlightenment for the benefit of sentient beings. Just as the Protectors of the three times have achieved certain, perfect enlightenment, may I generate this unsurpassable, holy enlightened mind. May I recollect these [things] that I have generated; may I fully grasp what I have generated. In the sky in front is the kind Root Lama, inseparable from Machig Labkyi Drönma, with a body white in color like a conch shell, one face, and two arms. The right [hand] beats a golden damaru aloft; the left holds a silver-white bell at the side. Her three eyes gaze into space. Her long hair is bound into a topknot tuft, with the remainder flying loose upon her back. Her naked body is adorned with bone and precious ornaments. Her right foot is drawn up, with the left [foot] extended in the dancing manner. She is surrounded by the lamas of the Kagyü lineage. On her right is Dampa Sangye, surrounded by the lineage of the Father tantra of skillful means. On her left are the five Jetsün goddesses, surrounded by the lineage of the Mother tantra of wisdom. Above [her head] is the Protector of the Doctrine [i.e., Buddha Shakyamuni], surrounded by the lineage of nondual meaning. Above his head is the Dharmakaya Great Mother, surrounded by the lamas of the Chöd siddha lineage. Under Machig’s seat reside the gods and demons of samsaric appearance, obedient gods, demonesses, the eight classes of disease demons, and debt collectors, assembled together in a manner of obedient attendance. On the crown of the heads of those assembled deities is OM; at their throats, AH; at their hearts, HUNG. From the HUNG in their hearts light
rays emanate to the Dharmakaya palace of the Eastern Pure Land. All refuge objects of the Chöd lineage, come here. BEDZRA SA MA DZA DZA HUNG BAM HO They become inseparable.

_Do the eight-limbed accumulation of merit:

To the Mother of the Victorious Ones, who is beyond all expression in speech or thought, I prostrate. To the able one, the all-knowing excellent one of the Shakya, I prostrate. To the one who benefited beings during seven lifetimes, Dampa Sangye, I prostrate. To the nonhuman wisdom dakini, to the body of Labdrön, I prostrate. To the father lamas who show the wisdom of self-awareness I prostrate. To the yidam deities who bestow true accomplishment I prostrate. To the Buddhas who have abandoned [nonvirtue] and realized [virtue], and who have gathered the Three Wishes, I prostrate. To the Holy Dharma, which pacifies and removes desire, I prostrate. To the Sangha, an advantageous [object of] offering, I prostrate. To the one possessing youthful handsome- ness, manner, and good qualities, to Mañjushri I prostrate. To the one truly filled with compassion, to Chenrezig I prostrate. To the one who tames the evil one through great power, to Vajrapani I prostrate. To the Dharma Protectors who subdue obstructors and wrongdoers I prostrate. Until the heart of enlightenment is reached, I take refuge in all of you. I pray to all of you. I offer the Five Desirables. I confess each sin and nonvirtue. I request that you turn the Wheel of Dharma. I pray that your form will remain [in this world] and not enter nirvana. I dedicate this virtue in order to benefit sentient beings.

_Thus, with the visualization of continuous wisdom water to purify defilements, recite the GATE mantra:_

TEYATHA OM GATE GATE PARAGATE PARASAMGATE BODHI SOHA

_Afterwards, according to the original meaning, from the heart of the body that is absolutely pure, like crystal, emanate offering goddesses._
Offer the mudra of the body, speech, mind, and qualities:

All forms appearing in the vast three thousand worlds I offer as the supreme mudra of body; please grant the siddhi of unchanging form. All sound, and sources of sound, appearing in the three thousand worlds I offer as the supreme mudra of speech; please grant the siddhi of unimpeded speech. All the mind’s discursive thought in the vast three thousand worlds I offer as the supreme mudra of mind; please grant the siddhi of undeluded mind. All happiness and suffering in the vast three thousand worlds I offer as the mudra of auspiciousness. If happy, I gather and dedicate all happiness; may all the sky be pervaded by great bliss. If suffering, I will bear the suffering of all beings; may the ocean of samsara’s suffering dry up.

PHAT

Then do the extended or condensed version of transference of consciousness, “Opening the Door of the Sky.” Then meditate and visualize according to the source text for offering the body mandala. Afterward:

The skin becomes the golden earth; the fingernails, the surrounding iron mountains; the head, Mount Meru, adorned with the two eyes, the sun and moon; the four limbs, the four continents; etc. This perfect and complete body mandala I offer to the assembly of lamas, yidams, and dakinis. Please accept and grant your blessings.

Generously we give the three cycles of visualization of the White Feasts, and at the time of the Red Feast the short invocation is called:

Homage to the gods and demons abiding in this desolate place, with myself as the fortunate one to whom you show miracles. All gods and demons of samsaric existence, without exception: may you gather like clouds in the sky, descend like rain in space, and whirl like a storm on the earth. I offer this body to you assembled ones.
This much or more:

I offer the six forms of outer bodily flesh; may I obtain the six perfections that are the word [of the Buddha]. I offer the nine inner organs; may I obtain the stages of the nine vehicles. I offer the five skandhas; may I obtain the body of the five wisdoms. I offer this body to all of you who are assembled. Those in a hurry, eat it raw. Those with leisure, eat it cooked. In a hurry or not, eat it happily, raw, cooked, or roasted. Those with a large stomach, eat your fill; those with great strength, carry away whatever you can. As the lion enjoys his meat, please accept this offering without first fruits or remainder.

PHAT

Do thus. Then, the condensed version of the complete lineage prayer:

I supplicate the lineage of the Father tantra of skillful means. I supplicate the lineage of the Mother tantra of wisdom. I supplicate the lineage of absolute nondual meaning. I supplicate the lineage of fortunate ones [who have tantric] experience. I supplicate the lineage of siddhas of the Chöd. I supplicate the lineage of powerful Dharma Protectors. Grant your blessing to reverse my attachment to worldly activity, which is the appearance of delusion. Grant the blessing of not clinging to the illusory body compounded of the four elements. Grant the blessing of “one taste” toward the obstacles of interference and disease demons [that cause] error. Grant the blessing to recognize my own face [i.e., true nature] in the mind’s manifestations of transmigratory appearance. Grant me the blessing of freedom [to have the] spontaneous self-awareness of the three bodies. May I and all sentient beings of the six realms, having abandoned all defilements of the dualistic mindstream, attain full, unsurpassable enlightenment.

PHAT
Then do the three mergings and offer the body feast:

OM, to Machig I pray; AH, to Machig I pray; HUNG, to Machig I pray: grant the blessing of the three syllables. By the blessing of the three syllables the sun and moon torma container melts completely into light. May this feast offering, which is a blazing heap of light, fulfill the minds of the Lama, yidams, dakinis, and Dharma Protectors. Having abandoned the thought of clinging to self—this heap of flesh and blood, my body—grant the blessing of the three syllables. This multiplies into inexhaustible nectar. I offer it to the kind Root Lama. I offer it to the lamas of the inner and outer lineages. I offer it to the assembly of wrathful and peaceful yidams. I offer it to the great Bodhisattvas, pratyekabuddhas, and shravakas. I offer it to the guardians and protectors of the doctrine and their consorts. I offer it to the millions and billions of messengers. I offer it to the powerful worldly protectors. I offer it to the arrogant gods and ghosts. I offer it to the lord of the land of the thousand three thousand worlds. Especially, I offer it to the gods and demons of this place. I offer it to the six classes of sentient beings. I offer it to the karmic debt collectors since beginningless time. By the power of this immeasurable offering may the Buddha’s doctrine increase and the Lama’s mind [i.e., intention] be fulfilled. May the Three Jewels be pleased by this offering. May it fill the minds of the oath-bound protectors. May the arrogant oath-bound ones maintain their vows. May it satisfy the desires of the six realms. May it purify the debt we owe to the debt collectors. May it completely sever the connection of blood feud. May perfect Buddhahood be attained.

PHAT

Thus we do the altered version of the gift of the body set forth by the Third Karmapa, Rangjung Dorje:

On a torma plate, which is a blazing skull-cup the size of the three worlds, is the remainder torma, as large as Mount Meru. Build a pile of flesh, ignorance, NYI LI LI; an ocean of blood, desire, ME RE RE; a heap of bones, anger, THRA LA LA. Oath-bound dakinis of the retinue; eight classes of cannibals and gods
who are helpful friends; and the assemblies of eighty thousand classes of inner and outer obstacles: take this great oath offering, which is the inconceivable enjoyment of the five nectars. Please accomplish the activity that I, the yogi, have entrusted to you.

*To those with the power to take the remainder, give the remainder. Then, the stage of dedication and aspiration:*

By the power of this great generosity may all sentient beings achieve self-arising Buddhahood. May the assembly of beings not liberated by the previous Victorious Ones be liberated by all this generosity, which is like the treasury of space. May they freely enjoy it without quarrel or harm.

Transcendent and incisive knowledge, inexpressible with speech or thought, unborn, unceasing, of the very nature of space, province of the wisdom that knows itself in each individual: may the auspiciousness of the mother/consort of the Victorious Ones of the three times be present.

May there be the auspiciousness of the immovable mountainlike body [of the Victorious Ones, Dharmakaya]; may there be the auspiciousness of the sixty branches [i.e., melodies] of the speech [of the Victorious Ones, Sambhogakaya]; may there be the auspiciousness of the stainless mind, free from extremes, [of the Victorious Ones, Nirmanakaya]; may there be the auspiciousness of the body, speech, and mind of the Victorious Ones. I dedicate to the benefit of all sentient beings in the three worlds whatever roots of virtue I have gathered in the three times: the root virtue of giving my body as an offering; the root virtue of holding the gods and demons in my bodhicitta [i.e., enlightened motivation]; and whatever root virtues I have gathered during the three times. Therefore, by depending upon the power of this dedication, may troublesome gods, demons, etc. and the mindstream of sentient beings of the three worlds, being cleansed of all karma, afflictions, and defilements, wholly complete the six perfections. After attaining the wisdom of the unborn Mother, may I obtain the stage of the all-pervading Dorje Chang, Lord of all father families of all the Victorious Ones. Likewise, having reached that stage, may I become a great expanse of benefit for
all sentient beings, through various means, until samsara is empty. May the Chöd practitioner not view his mind as evil, and cut off without exception self-aggrandizement. May I not take pride in whatever good qualities arise in my mindstream. May I not cling to whatever troublesome thoughts may arise. May this Holy Dharma, “Cutting Off Demons,” penetrate in every direction and throughout all time, like the sun’s dawning rays in the sky.

PHAT

Thus said, think that all the guests depart to their own place, joyous and satisfied. The deities of the field of assembly condense into oneself. Visualize oneself and all others in the form of the Great Compassionate One, the essence of the union of emptiness and compassion, sealed by the Three Circles. Recite the six syllables many times. One should make aspiration prayers to ensure that all beings may attain the stage of liberation. Sarva Mangalam.

Lord, whose white body is not clothed by a fault, whose head is adorned by a perfect Buddha, who looks upon all beings with the eyes of compassion: to you, Chenrezig, I prostrate.

OM MA NI PEME HUNG

By this merit, may I accomplish quickly the state of the Chöd, the Mahamudra, and establish all beings without exception at that level. Whoever came to this generous offering, obstructors moving under the earth and whoever remains on the earth, whoever moves above the earth: be pleased and return all to your own place.

SARWA BHUTA GETTSHA

Glorious savior of the world and lord of longevity, who destroys, without exception, [all conditions causing] untimely death, who is the source of refuge for suffering [sentient beings] who lack protection: to you, Buddha Amitayus, I bow down.
OM NA MO BHA GAWA TE    A PA RI MI TA A YUR JYA NA SU BI NISH TSI TATE DZO RADZAYA TATHA GATA YA AR HATE SAM NYAK SAM BUD-DHA YA    TE YA THA OM PUNYE PUNYE MA HA PUNYE A PA RI MI TA PUNYE A PA RI MI TA PUNYE JYA NA SAM BHA RO PA TSI TE    OM SARWA SAM KA RA PA RI SHU DHA Dharma TE GA GA NA SA MUTGA TE SO BHA WA BI SHUD DHE MA HA NA YA PA RI WA RE SO HA    OM A MA RA NI DZI WENTI YE SO HA

Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of generosity, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of generosity and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of morality, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of morality and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of patience, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of patience and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of diligence, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of diligence and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of samadhi, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of samadhi and may have long life. Buddha, who perfectly achieved enlightenment by the power of transcendental wisdom, was a lion[like] human being. Whoever enters the city of compassion completely achieves the power of transcendental wisdom and may have long life. Giving generosity and keeping morality; meditating on patience and striving for diligence. Through concentrating on stillness realizing the nature of mind [i.e., transcendental wisdom], may I right now have blissful, auspicious good fortune. Extend my life beyond one hundred years; may I see one hundred different kinds of holy objects. May I have joy and bliss, long life without disease, and accumulate all favorable conditions. May certainty arise in my mind towards the supreme vehicle. May I right now have blissful, auspicious good fortune. May the glorious Lama live long, and may happiness arise for all beings as vast as the sky. May I and all others gather the accumulations and discard mental veils; then may we quickly be established on the level of Buddhahood.
(Abridged Dewachen Prayer)

E MA HO  Wonderful Buddha of Limitless Light, and to his right the Lord of Great Compassion, and to his left the Bodhisattva of Great Power, surrounded by Buddhas and Bodhisattvas measureless in number: Joy and happiness without limit in this land called Dewachen. May I be born there as soon as I pass from this life without taking birth anywhere else in the meantime. Having been born there, may I see Amitabha’s face. May the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions give their blessing that this wish expressed in this prayer be accomplished without hindrance.

TAYATHA PEN TSEN DRI YA AWA BODHA NI SOHA

If you wish to recite the long-life prayers for the lineage masters, you may do so here.

From the great all-good Dorje Chang down to my kind Root Lama, whatever prayers have been made for the benefit of beings, may they all become fulfilled. By this merit may we become omniscient; from this attainment, after defeating evil faults through the endless storm of birth, old age, sickness, and death, may we liberate all beings from the suffering in the three worlds. I dedicate all this merit that I may follow in the footsteps of the heroic Mañjushri who knows, and those of Küntuzangpo, too. By this virtue may all beings perfect the accumulations of merit and wisdom, and, arising from merit and wisdom, obtain the two sacred bodies. By the blessing of the three bodies of the Buddhas being pleased, by the blessing of the truth of the Dharma itself being unchanging, by the blessing of the wishes of the Sangha being unwavering, may this dedication prayer be fulfilled.

Vairocana, the one who turns the Wheel of Dharma, has collected an ocean of teachings—canonical teachings and revealed teachings [i.e., termas], sutras and tantras—in the marvelous and perfectly compiled Five Great Treasuries. May this tradition increase and flourish until the end of the cycle of existence.
Tibetan Text of the Commentary
西藏文本的注释：125
Chod Interior 6/30/09 11:51 AM Page 125
...
Six-Armed Mahakala by Gega Lama